



WARISATA EN IMÁGENES

EL DERECHO A LA EDUCACIÓN DESDE LA EXPERIENCIA DE LA ESCUELA AYLLU



Photographic Exhibition
Catalogue

Catálogo
Muestra Fotográfica

Catálogo Muestra Fotográfica

WARISATA EN IMÁGENES

EL DERECHO A LA EDUCACIÓN DESDE LA EXPERIENCIA DE LA ESCUELA AYLLU



Photographic Exhibition Catalogue

WARISATA IN PICTURES

THE RIGHT TO EDUCATION FROM THE EXPERIENCE OF THE AYLLU SCHOOL

© Bolivian Campaign for the Right to Education - CBDE

© Copyright of Texts: the authors

© Copyright of Photographs: the authors

Title:

Photographic Exhibition Catalogue: "Warisata in Pictures – The right to education from the experience of the Ayllu School"

Executive Director:

David Aruquiza Pérez

Technical Staff:

Soraya Aguilar Huarachi

Design and Layout:

Jimmy Andrés Salas Vargas

Pictures:

Carlos Salazar Mostajo

Book: "Achievements and photography. Warisata's history through pictures"

Basilio Quispe Churata

Personal archives

Translated by:

Ana Carretero Resino

Printed in La Paz - Bolivia

2017

© Campaña Boliviana por el Derecho a la Educación - CBDE

© De los textos: sus autores

© De las fotografías: sus autores

Título:

Catálogo Muestra Fotográfica "Warisata en Imágenes - El derecho a la educación desde la experiencia de la Escuela Ayllu"

Director Ejecutivo:

David Aruquiza Pérez

Equipo Técnico:

Soraya Aguilar Huarachi

Diseño y Diagramación:

Jimmy Andrés Salas Vargas

Fotografías:

Carlos Salazar Mostajo

Libro: "Gesta y fotografía. Historia de Warisata en Imágenes"

Basilio Quispe Churata

Archivo personal

Traducido por:

Ana Carretero Resino

Impreso en La Paz - Bolivia

2017

WARISATA. LA ESCUELA “AYLLU”

*Prólogo del libro: “Gesta y fotografía. Historia de Warisata en Imágenes”
de Carlos Salazar Mostajo.*

Warisata fue la mayor experiencia revolucionaria que el país ha producido en el campo de la educación, y fue la gesta que liberó al indio, si por liberación entendemos el haber despejado de su conciencia las brumas serviles que lo habían envilecido por siglos. A pesar de su breve vigencia (de 1931 a 1940) estableció verdades definitivas que no deben ser olvidadas. La principal de ellas, que no podía educarse a un estrato de servidumbre, sin plantear al mismo tiempo una condición libertaria. Este principio fue, de hecho, una proposición para la liquidación del régimen feudal. No se trataba de educar “pongos” o siervos, sino de sacados del pongueaje y la servidumbre. El reto estaba lanzado, y dio lugar a un movimiento de masas que conmovió al país, llevando el mensaje de Warisata hasta los confines de la nación, a las fronteras, a los valles, a la llanura y hasta a la selva. No se quería inducir a un levantamiento general, sino llegar a la conciencia histórica de la revolución, como el único camino posible para la consolidación nacional. Las jornadas de abril de 1952 y la Reforma Agraria que lo liberaron del yugo feudal no hubieran sido posibles sin esta decisiva transformación en la mente del indio. Aparte de estas concepciones políticas Warisata produjo otra verdadera revolución en el campo pedagógico: restauró el antiguo Parlamento Amauta, donde el indio recupera su derecho a hablar y a pensar, para forjar por sí mismo su destino, sin paternalismos ni sumisión, sin demagogia ni venalidad, sin prepotencia ni servilismo. Concibe la forma suprema de la educación para un país pobre: la escuela del trabajo productivo, que se autoabastece

por el taller y la tierra. Establece como condición esencial de la escuela rural, su naturaleza agraria. La Escuela sale de su recinto, se incorpora a la sociedad, la conduce y enriquece, es la Escuela “ayllu”. Implanta la escuela “única”, la coeducación, la escuela laica, la escuela “marca”. Hace plástica, música, literatura, rescata la tradición cultural sin atarla a tabúes raciales, deja el pasado y salta a la modernidad.

El Estado feudal no podía admitir una escuela que ponía en riesgo su permanencia como régimen. En 1940 empieza su saqueo y destrucción, con la complicidad posterior del Estado surgido en 1952. La servidumbre política sustituye a la servidumbre feudal. El amauta es reemplazado por el demagogo, el líder por el traficante sindical. La insensata política del nuevo Estado, abusiva, brutal y discriminatoria, va apartando cada vez más al indio de las finalidades sociales por las que había luchado, con Warisata a la cabeza. Arrinconado, confundido, el movimiento indio es conducido a posiciones raciales que ponen en peligro el cumplimiento de su misión histórica. El Estado es responsable de esta situación que amenaza a la existencia misma de la nacionalidad. Pero el juicio de la historia ha de ser severo no sólo para los que no supieron gobernar, sino también para los que no tuvieron valor ni capacidad para dar una respuesta revolucionaria.

Nada de esto había sido imaginado por Warisata. Tampoco podía imaginar que su mensaje sería negado en su propia cuna. Pero este testimonio fotográfico nos da prueba incontestable de una gesta hazañosa donde el indio reveló virtudes excepcionales que un día, pasadas las épocas de la codicia y la ficción, volverán a mostrarse para la construcción de la patria.

La Paz, octubre de 2003



WARISATA, THE “AYLLU” SCHOOL

*Foreword to the publication: “Achievements and photography. Warisata’s history through pictures” by
Carlos Salazar Mostajo*

Warisata was the greatest revolutionary experience Bolivia has ever seen in the field of education. The school succeeded in liberating Indians, by freeing their conscience from the shadows cast by servitude for centuries. Despite its short existence (1931 until 1940) Warisata unveiled certain truths that must not be forgotten. The main revelation came through the realisation that it was not possible to educate subjugated servants without liberating them at the same time. As a matter of fact, this principle became a proposal to eradicate the persisting feudal regime. Consequently, the aim of Warisata was not to educate “pongos” [hacienda workers] or servants, but to free them from servitude and the pongueaje system. This challenge sowed the seeds of a mass movement that shook the country, sending Warisata’s message across the nation, beyond borders, down the valleys, rainforests and up the high plateau. Warisata’s aim was not to trigger an uprising but to awake a historic revolutionary conscience: the only path towards national consolidation. The Agrarian Reform and other achievements of the 1952 Revolution which liberated Indians from the scourge of feudalism would not have been possible without the transformation sparked by Warisata. On top of inspiring Indians politically, Warisata sparked a pedagogical revolution by restoring the Amauta Parliament [council of indigenous elders and wisemen]. The Parliament provided the space for Indians to find their voice and thoughts, gaining the strength to control their destiny, free from paternalistic submission, arrogance, or demagoguery. Warisata embodies the perfect system to educate a poor country: the productive labour school.

This self-sufficient school runs on the products created in the workshops or extracted from the land. The defining characteristic of the school lies within its rural agrarian nature. Warisata went beyond the school walls to leave an imprint in the local society, becoming an Ayllu School [indigenous community school]. It introduced comprehensive learning, peer-education, secularism and essentially became the ‘marca’ school [indigenous territory]. The curriculum included plastic arts, music, literature and cultural tradition free of racial taboos to help Indians embrace modernity.

The feudal State couldn’t tolerate the existence of a school that threatened the permanence of the regime. 1940 marked the beginning of the looting and destruction of Warisata (years later continued by the State that emerged in 1952). Political servitude took over feudal servitude. Amautas were replaced by demagogues, leaders by union traffickers. The reckless policies of the new State abused, brutalized and discriminated Indians and expelled them from the social spaces conquered by Warisata. The Indian movement was ambushed and tricked into dangerous racial positions that betrayed historic legacy of the school. The State was solely responsible for a debacle that shook the whole nation. But history will condemn not only those who neglected their government duties, but also those who failed to show courage and respond in a revolutionary manner.

None in Warisata could have foreseen its fate: the legacy of the school destroyed in the very place that saw it thrive. But this photographic testimony bears witness to the historic achievement that saw Indians excel and show their greatest virtues. Years later, after greedy governments and politicians were defeated, Indians rose once again and rebuilt the new nation.

La Paz, October 2003



PRESENTACIÓN

El conjunto de fotografías que se exponen en esta muestra, corresponde a una pequeña pero significativa parte del libro Gesta y fotografía. Historia de Warisata en imágenes, obra póstuma que Carlos Salazar Mostajo legara al país, como testimonio gráfico de la más trascendente experiencia de educación indígena llevada a cabo en Bolivia. El libro recoge material proporcionado por varios de los protagonistas de la gesta de Warisata, pero en su mayoría es fruto de la modesta cámara fotográfica que Salazar Mostajo llevara a la Escuela Ayllu en su primera visita, con el objetivo de producir un artículo de prensa, sobre la que ya entonces era una llamativa experiencia educativa no solo en el país, si no en América Latina. Como un fulgor espontáneo, las imágenes con las que se encontrara Salazar Mostajo causaron un impacto profundo en su joven presencia, convenciéndolo de quedarse en la Escuela y trabajar en ella al lado de Elizardo Pérez y Avelino Siñani, para convertirse, en breve, en el ideólogo de la Escuela Ayllu, de la que produjo su más vital interpretación política.

La muestra fotográfica da cuenta de las actividades rutinarias de la escuela, imbuida de un espíritu libertario sin precedentes, en plena época feudal en Bolivia. Dan cuenta, asimismo, de la fuerza organizativa del trabajo comunitario, por ende, del sentido que este adquiere cuando se objetiva y concreta en el concepto “para sí”, conducido por los acuerdos entre todos y para todos que lideraba el Parlamento Amauta. Son testimonio, finalmente, de la expansión de esta experiencia en el país, llegando a replicarse en regiones tan lejanas como Llica, San Antonio de Parapetí,

San Lucas, Caiza “D”, Casarabe y otros. La creación de Escuela Ayllu de Warisata fue el episodio más trascendente de las luchas indígenas del Siglo XX. Su historia es aún un llamado a la conciencia nacional, a su carácter y a sus posibilidades emancipadoras.

La Campaña Boliviana por el Derecho a la Educación (CBDE), es una instancia plural y democrática de instituciones, organizaciones, movimientos sociales y activistas comprometidos con el derecho a la educación, que impulsa y lidera una serie de acciones de sensibilización, investigación, incidencia política y movilización social.

En el marco de la Semana de Acción Mundial por el Derecho a la Educación, bajo la consigna: “Pido la palabra por la educación”, se ha incluido la presentación de esta muestra fotográfica, en el convencimiento de recuperar la historia emblemática de Warisata desde una memoria social activa por una educación con calidad, pública, gratuita, laica, inclusiva, sin discriminación ni violencia, para todos y todas. Por primera vez, esta muestra fotográfica cuenta con el apoyo y compromiso institucional para que esta pequeña selección tenga las condiciones apropiadas, de manera que pueda ser expuesta y apreciada por las miradas de toda la ciudadana.

Les invitamos a visitarla y reconocerla.

PRESENTATION

The collection of photography herein is only a small but meaningful sample of those included in the book ‘Achievements and Photography. Warisata’s history through pictures’ [Gesta y Fotografía. Historia de Warisata en imágenes], posthumous work by Carlos Salazar Mostajo, who left a priceless visual testimony of Warisata, the indigenous educational project. The book includes material from the different actors who taught in Warisata, but the majority of images comes from his own humble camera, the same camera he carried during his first visit to the Ayllu School in order to produce a press article on this pilot educational experience, which was groundbreaking not only in Bolivia but in the whole Latin American region. The spontaneity of the images witnessed by Salazar Mostajo caused a major impact on the young man, who decided to stay in the school and work alongside Elizardo Pérez and Avelino Siñani. Shortly after, he became the ideologist behind the Ayllu School, producing its key political message and discourse.

This photographic exhibition shows the everyday activities of the school, permeated with a libertarian spirit without precedents, amidst a feudal society and context. Note the organisational strength of the communal work and the power of working collaboratively for the benefit of the community, always under the leadership and guidance of the Amauta Parliament. The pictures show the expansion of indigenous education across the country, reaching distant regions such as Llica, San Antonio de Parapetí, San Lucas, Caiza “D”, Casarabe among others. The development of the Ayllu School in Warisata was a turning point in the ongoing

indigenous struggle for liberation during the 20th century. Warisata's history still beckons for national reflection, looking at the possibilities and emancipatory power of education.

The Bolivian Campaign for the Right to Education (CBDE), is a diverse and democratic coalition of institutions, organisations, social movements and activists committed to the right to education. The CBDE promotes and leads research, political advocacy, social mobilisation, and raises awareness on the issue of education at all levels.

Within the framework of the International Action Week for the Right to Education, we support the slogan "I demand to speak out for education". In this context, we have presented this photographic exhibition, aiming to recover the emblematic historic memory of Warisata, promoting a social memory that is brought alive by public, free, secular, inclusive, non-discriminatory and non-violent education for all. For the first time, this photographic exhibition is supported by institutional agencies, so that the small selection of images can be exhibited and appreciated by all citizens equally. We invite you to visit and embrace the exhibition.



CARACTERÍSTICAS DE LA MUESTRA / SPECIFICATIONS OF THE EXHIBITION

EXPOSICIÓN

“Warisata en Imágenes - El derecho a la educación desde la experiencia de la Escuela Ayllu”

PRODUCTOR

Campaña Boliviana por el Derecho a la Educación (CBDE)

DATOS TÉCNICOS DE LA EXPOSICIÓN

Número de obras: 56 Fotografías montadas en marcos de trupan y madera

Dimensiones:

- ❑ 36 fotografías de 47 x 67 cm.
- ❑ 20 fotografías de 44 x 65 cm.
- ❑ 56 cuadros reseña de 18 x 13 cm.
- ❑ 2 cuadros explicativos de 44 x 63 cm.
- ❑ 1 cuadros explicativos de 44,5 x 65 cm.

MONTAJE

- ❑ Superficie aproximada: 50 metros lineales.
- ❑ Condiciones específicas: las indicadas para la conservación fotográfica.
- ❑ Iluminación: la adecuada para este tipo de obras, preferiblemente iluminación puntual. Regulación de intensidad.

TRANSPORTE

Embalajes: 59 estuches de lona.

- ❑ 4 cajas de 49 x 69 x 45 cm.

EXHIBITION

“Warisata In Pictures – The right to education from the experience of the Ayllu School”

PRODUCED BY

Bolivian Campaign for the Right to Education (CBDE)

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE EXHIBITION

Number of items: 56 pictures framed in wood and trupan panels.

Size:

- ❑ 36 pictures - 47 x 67 cm.
- ❑ 20 pictures- 44 x 65 cm.
- ❑ 56 footnote cardboards - 18 x 13 cm.
- ❑ 2 explanatory boards - 44 x 63 cm.
- ❑ 1 explanatory board - 44,5 x 65 cm.

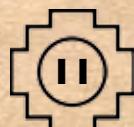
ASSEMBLAGE

- ❑ Approximate surface: 50 linear metres.
- ❑ Specific details: standard requirements for photographic handling and conservation.
- ❑ Lighting: adapted to this type of exhibition, ideally spot lighting with regulated intensity.

TRANSPORT

Packing: 59 tarpaulin cases.

- ❑ 4 boxes - 49 x 69 x 45 cm.

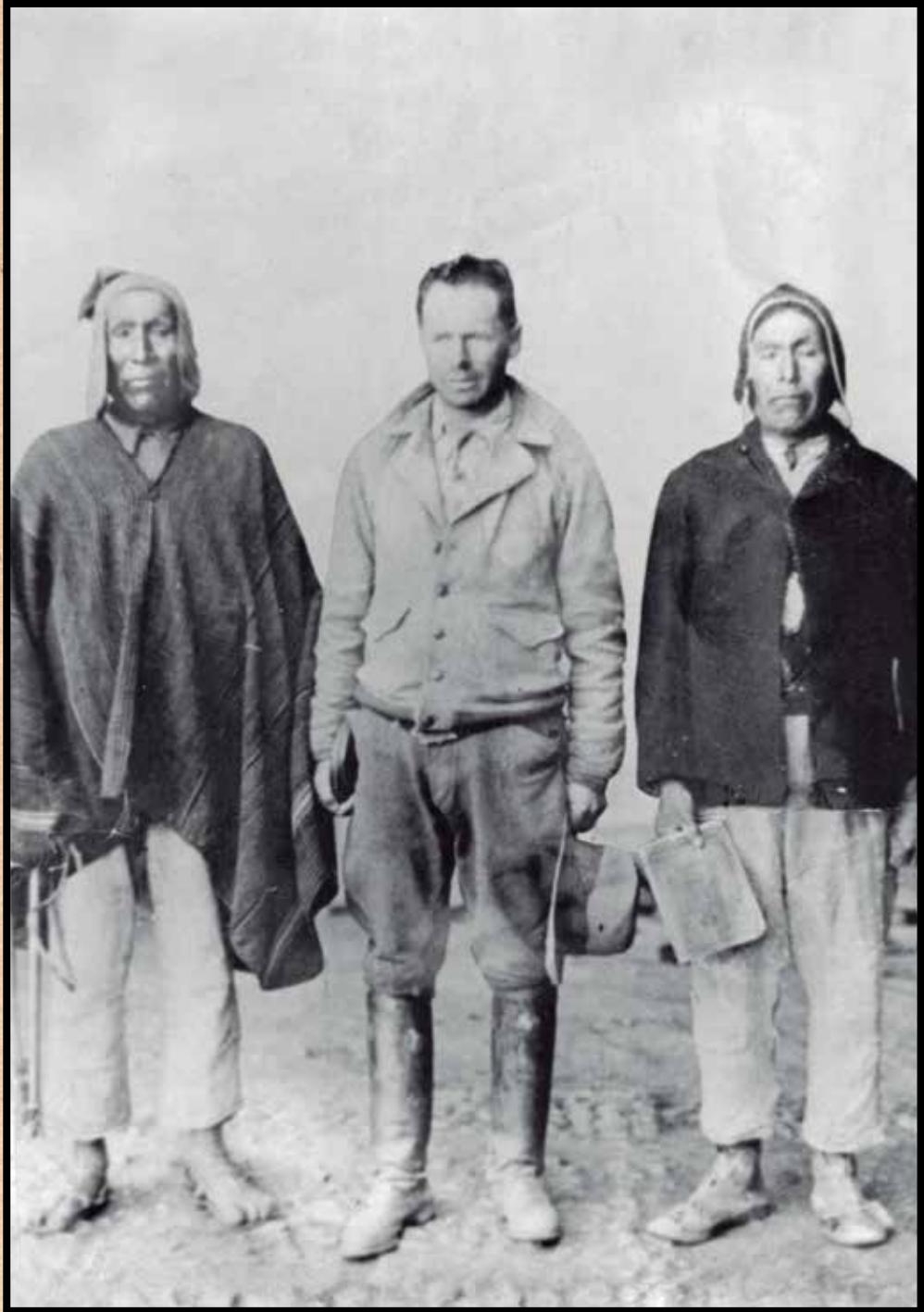


THE FOUNDERS.-

The photography shows the founders of the School: Mariano Ramos, considered a patriarch rather than a leader, who led the community wisely and sensibly even in the hardest times. He carries the traditional symbol of authority. In the middle, Prof. Elizardo Pérez holds in his hand the tape used to trace the foundations of the School. To his right, Avelino Siñani, the real leader of the Indian liberation, shows a syllabary. The photography is a symbol of what would become of the School. (1931). (The figure between brackets belongs to the year the picture was taken). (Photo No. 1).

LOS FUNDADORES.-

La Fotografía muestra a los fundadores de la Escuela: Mariano Ramos, al que no llamaremos líder sino patriarca, que supo conducir a la comunidad con gran tino y ponderación hasta en las horas más difíciles; lleva todavía el símbolo tradicional de autoridad. Al centro está el profesor Elizardo Pérez, que tiene en la mano la huincha con la que trazó los cimientos de la Escuela. A la derecha está Avelino Siñani, el verdadero líder de la liberación india, mostrando un silabario. La fotografía viene a ser un símbolo de lo que sería la Escuela. (1931). (La cifra entre paréntesis corresponde al año de la fotografía). (Foto N° 1).



THE FOUNDERS.-

Some Indian leaders also members of the Amauta^I Parliament. Sat from left to right: Mallku^{II} Pedro Rojas and Mallku Mariano Ramos, Jilakata Mariano Apaza. Standing: Jilakata^{III} Apolinar Ramos, Fernando Ramos, Manuel Quispe and Lino Rojas. (1931). (Photo No. 2).

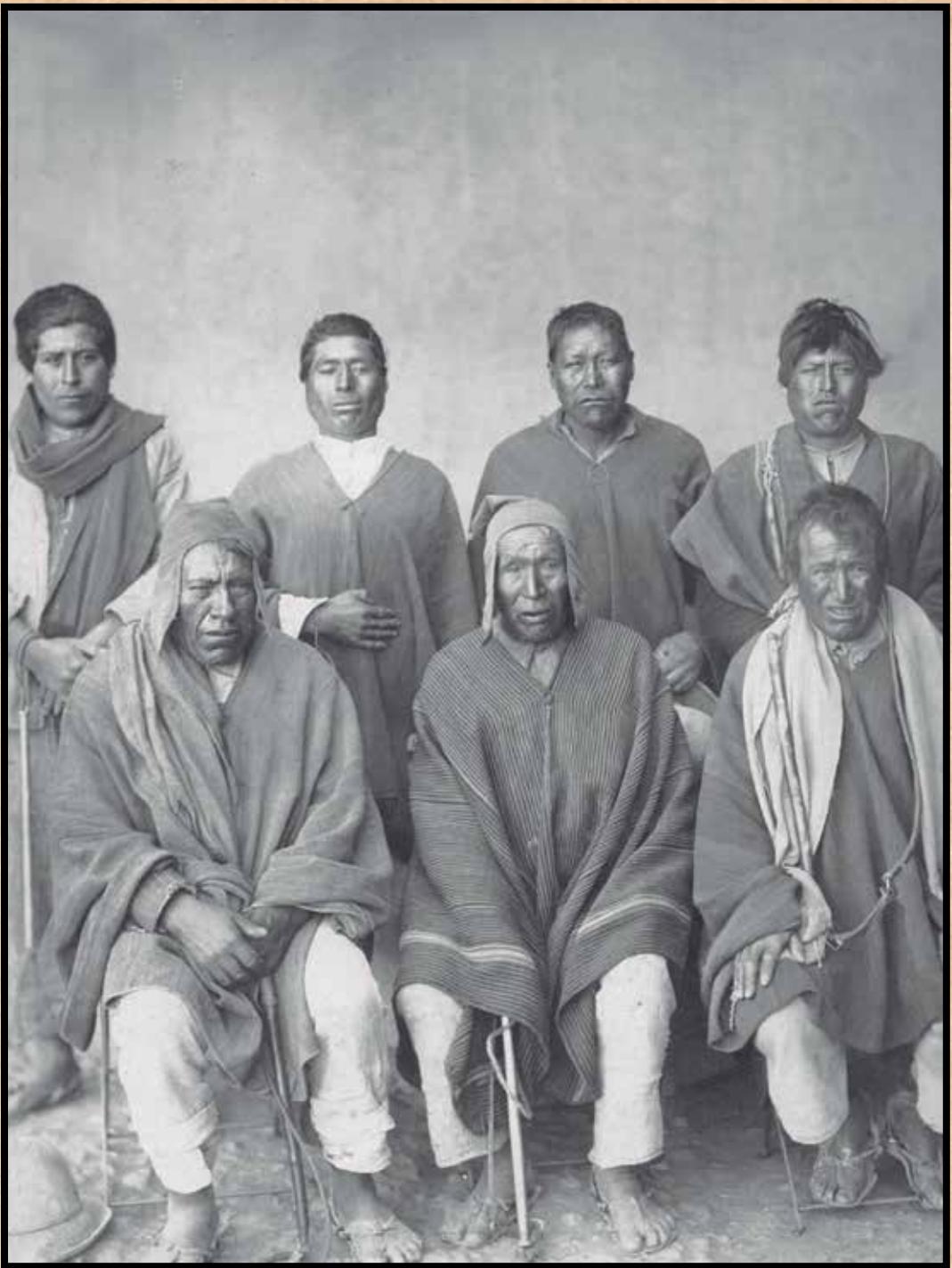
I Amauta: Aymara term used to describe old and wise community members with authority given through lived experience and morals.

II Mallku: Indigenous leader.

III Jilakata: Indigenous authority.

LOS FUNDADORES.-

Algunos líderes indios miembros del Parlamento Amauta. Sentados, de izq. a der. : Mallkus Pedro Rojas y Mariano Ramos, Jilakata Mariano Apaza. Parados: Jilakata Apolinar Ramos, Fernando Ramos, Manuel Quispe y Lino Rojas. (1931). (Foto N° 2).

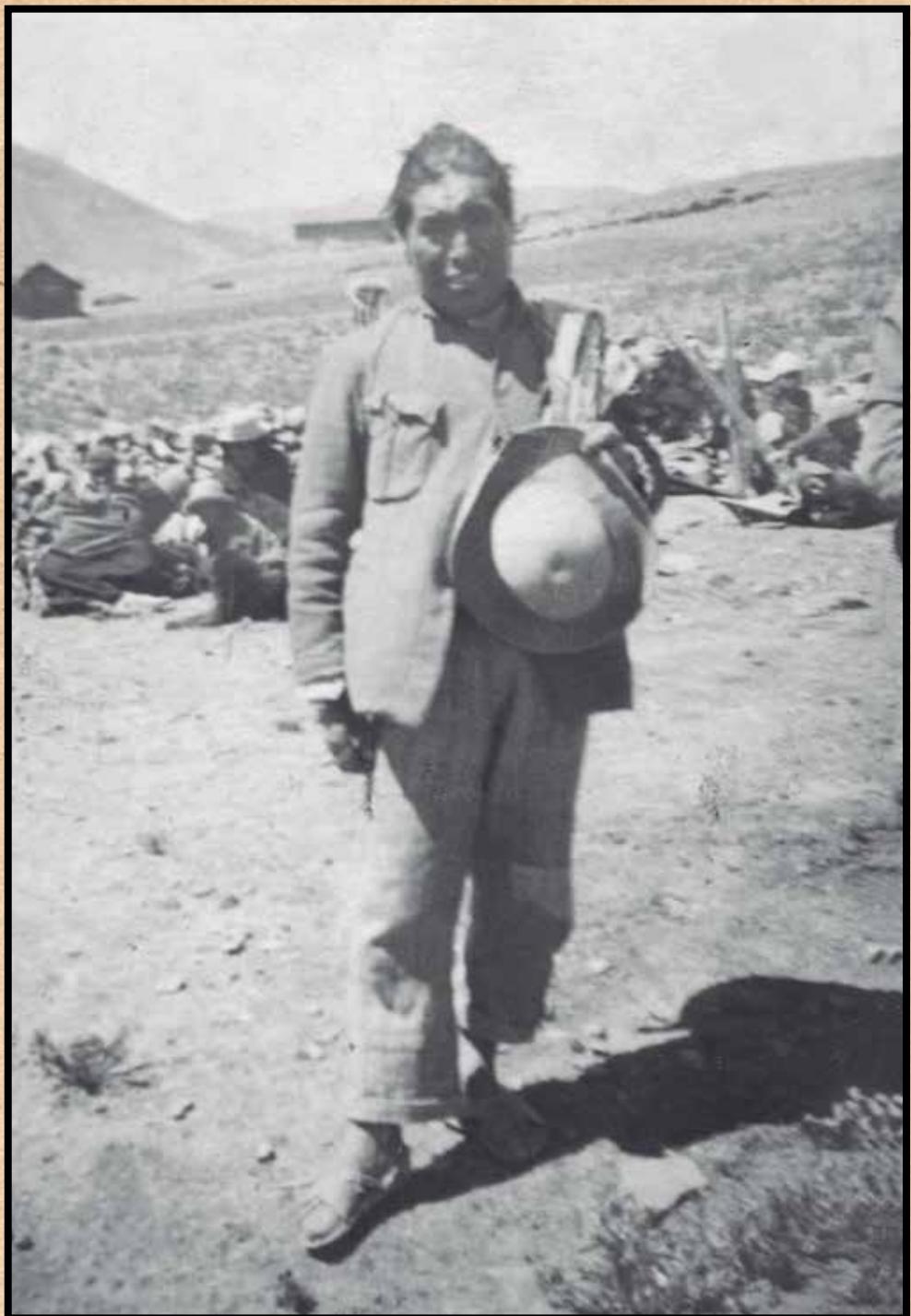


THE FOUNDERS.-

Avelino Siñani, head of the people, leader “without demagogic nor venality”. Elizardo Pérez defines him as a man brimming with the highest human virtues. Siñani vested the Indian movement with a sense of nationality, since he fought for justice and freedom rather than against the nation, reaffirming its purest values. Siñani died on the 31st of January 1941, a day after the enemies of Warisata took over the school. Hence, he died when his work died. (1939). (Photo No. 4).

LOS FUNDADORES.-

Avelino Siñani, conductor de pueblos, líder “sin demagogia ni venalidad”. Elizardo Pérez dice de él que era un hombre poseído de las más altas virtudes humanas. Siñani estaba haciendo del movimiento indio un factor de nacionalidad, pues al luchar por la justicia y la libertad, no iba contra la nación, sino, por el contrario, la afirmaba en sus más prístinos valores. Siñani murió el 31 de enero de 1941, un día después de que los enemigos de Warisata se apoderaron de ella. Murió, pues, al morir su obra. (1939). (Foto N° 4).



CHAPEL – SCHOOL.-

The Kuchu chapel in Warisata became the first clandestine school within the community. The learning materials included: leather used as blackboard, and charcoal to write.
(Photo No. 7).

CAPILLA – ESCUELA.-

La capilla de Kuchu Warisata se convirtió en la primera escuela clandestina de la comunidad. Los materiales didácticos que se utilizaron para la enseñanza fueron: el cuero como pizarra y el carbón como tiza.

(Foto N° 7).

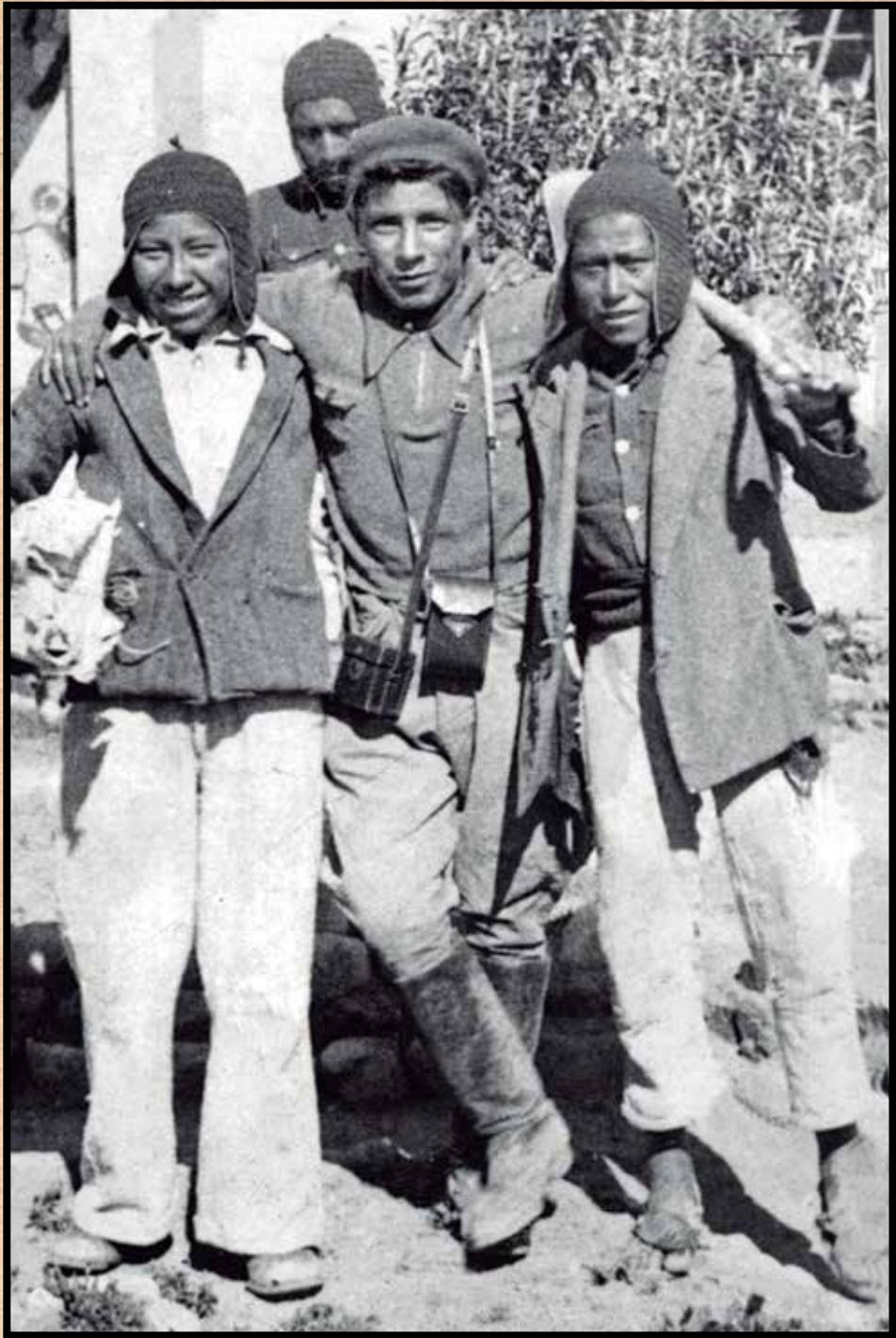


THE FOUNDERS.-

On this day, Prof. Carlos Salazar is travelling to Mexico with his students, Serapio (left) and Juan Mamani (right). Behind them stands another founding student, Toribio Miranda, who led a long trajectory defending the legacy of the School. (1937). (Photo No. 43).

LOS FUNDADORES.-

Aquí el profesor Carlos Salazar aparece el día de su viaje a México, con sus alumnos Serapio (izq.) y Juan Mamani (der.). Detrás está otro alumno fundadores, Toribio Miranda, de larga trayectoria en la defensa de la obra. (1937). (Foto N° 43).



INTELLECTUALS AND ARTISTS.-

A noteworthy group of admirers and friends of Warisata. Right to left: painter and sculptor Manuel Fuentes Lira; writer Gustavo Navarro (Tristán Marof); sculptor Marina Núñez del Prado, goldsmith Nilda Núñez del Prado; writer Gonzalo Bedregal; Chocha Navarro, Marof's wife; Carlos Salazar sat. On the occasion of the carnival of 1939. (Photo No. 55).

INTELLECTUALES Y ARTISTAS.-

Aquí vemos a un notable conjunto de admiradores y amigos de Warisata. De derecha a izquierda: el pintor y escultor Manuel Fuentes Lira; el escritor Gustavo Navarro (Tristán Marof); la escultora Marina Núñez del Prado, la orfebre Nilda Núñez del Prado; el escritor Gonzalo Bedregal; Chocha Navarro, esposa de Marof; sentado, Carlos Salazar. La ocasión: el carnaval de 1939. (Foto N° 55).



AYNI^I and MINKA^{II} .-

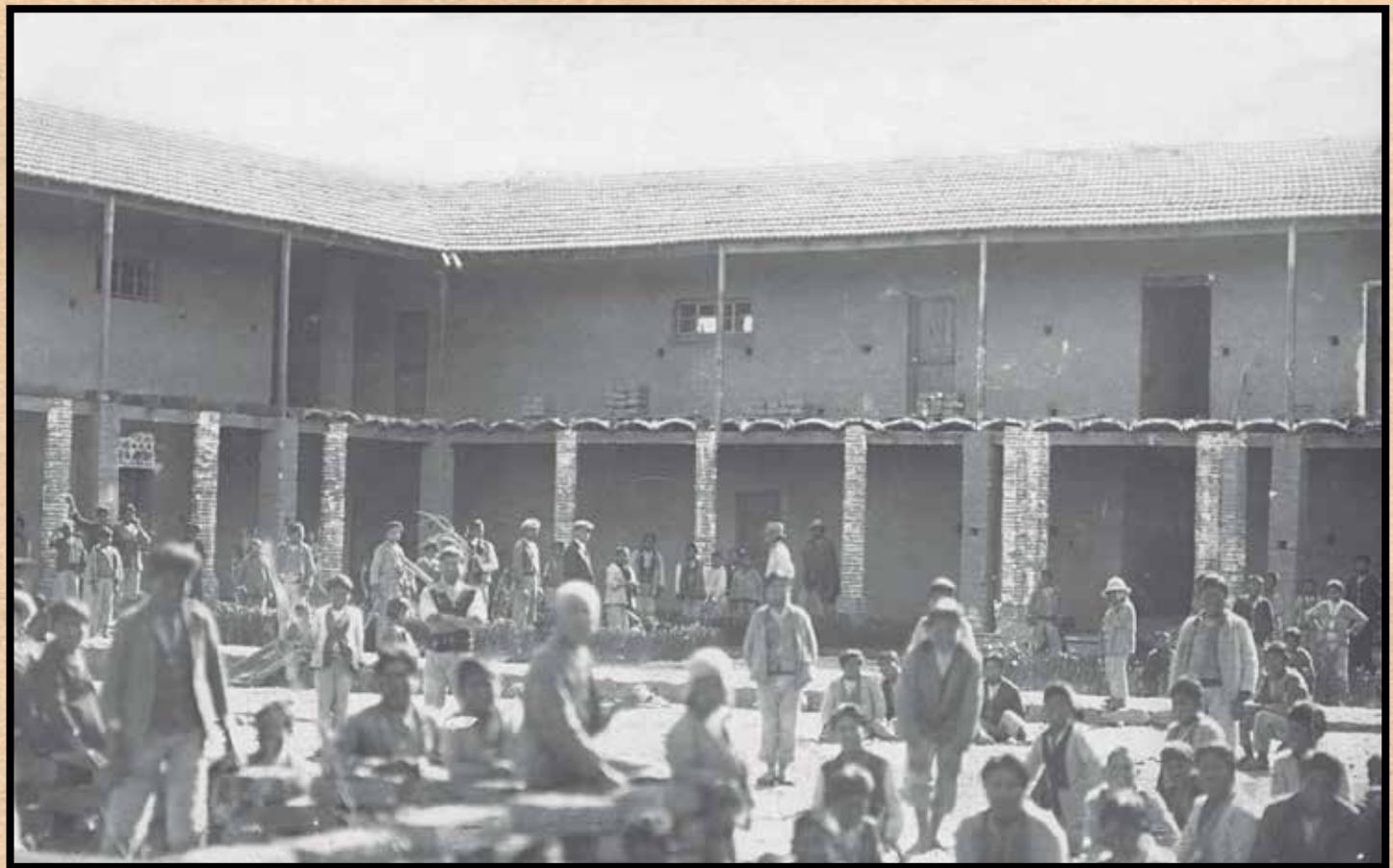
The Community working alongside at a fast pace in the school at the end of 1931. They never lacked bricks or adobe, which were manufactured by Indians in homemade ovens. The main issue was stucco for plastering. (Photo No. 71).

^I Ayni: Quechua term used to refer to the Incan work system based on reciprocity between members of the same Ayllu (community).

^{II} Minka: During Incan times, the Minka was a way of working voluntarily and collaboratively whilst chanting and dressing in celebratory garments for the benefit of the ayllu.

EL "AYNI" Y LA "MINKA".-

Movilizada la comunidad y trabajando a ritmo acelerado, la escuela presentaba este aspecto a fines de 1931. No había problema con los adobes, que siempre sobraban, ni con los ladrillos, fabricados en hornos caseros por los indios. El problema era el del estuco. (Foto N° 71).



“AYNI” and “MINKA”.-

Years later, the building was completed. Upon entering the main yard of Warisata for the first time, visitors were fascinated by the imagery before their eyes: a space constantly bursting with Indians, the brick columns and arches, the white balustrade, the red ceiling, the ever-colourful gardens and above all, the murals painted by Mario Alejandro Illanes in the inside corridor. Visitors witnessed a whole new sight within Bolivia’s education system. (1939). (Photo No. 75).

EL “AYNI” Y LA “MINKA”.-

Años más tarde, el edificio estaba terminado. El visitante que entraba por primera vez al gran patio de Warisata quedaba impactado por el espectáculo que se le ofrecía: un patio siempre lleno de indios, las columnas y arcos de ladrillo, el barandado blanco, el techo rojo, los jardines siempre floridos; pero sobre todo, por los cuadros murales de Mario Alejandro Illanes que decoraban el corredor inferior. Lo que veía el visitante era algo completamente nuevo en la educación boliviana. (1939). (Foto N° 75).



“AYNI” AND “MINKA”.-

Once limestone was brought to the road, it was loaded onto the School truck. Similar forms of solidarity were observed in Indians across regions, which made some think in 1931 about restoring the former indigenous ‘marca’ . The arrow points at Emiliano Marín, who would later become constructor of Chcheje’s school. (1937). (Photo No. 78).

I ‘Marca’ refers to the indigenous territory or village.

EL “AYNI” Y LA “MINKA”.-

Una vez llevada la cal al camino, se la ponía en el camión de la Escuela. Similares formas de solidaridad la daban indios de todas partes, lo que hizo pensar, ya en 1931, en la restauración de la antigua “marca” indígena. La flecha señala a Emiliano Marín, más tarde constructor de la escuela de Cheje. (1937). (Foto N° 78).



“AYNI” AND “MINKA”.-

Warisata was known and admired abroad. This picture can be found in “La Escuela Indigenal de Warisata” [Warisata’s Indigenous School], the book written by Mexican Professor Adolfo Velasco and published in Mexico in 1940. The book appraises the libertarian nature of the School and the perseverance of its students and professors. Foreign visitors couldn’t stop marvelling at the work they witnessed. (Photo No. 81).

EL “AYNI” Y LA “MINKA”.-

Warisata fue conocida y admirada en el exterior. Esta fotografía la tomamos del libro del profesor mexicano Adolfo Velasco, “La Escuela Indigenal de Warisata”, publicado en México en 1940, en el que pondera sin reservas el carácter libertario de la Escuela y el empuje con que se trabajaba. Los visitantes extranjeros no cesaban de maravillarse ante lo que veían. (Foto N° 81).



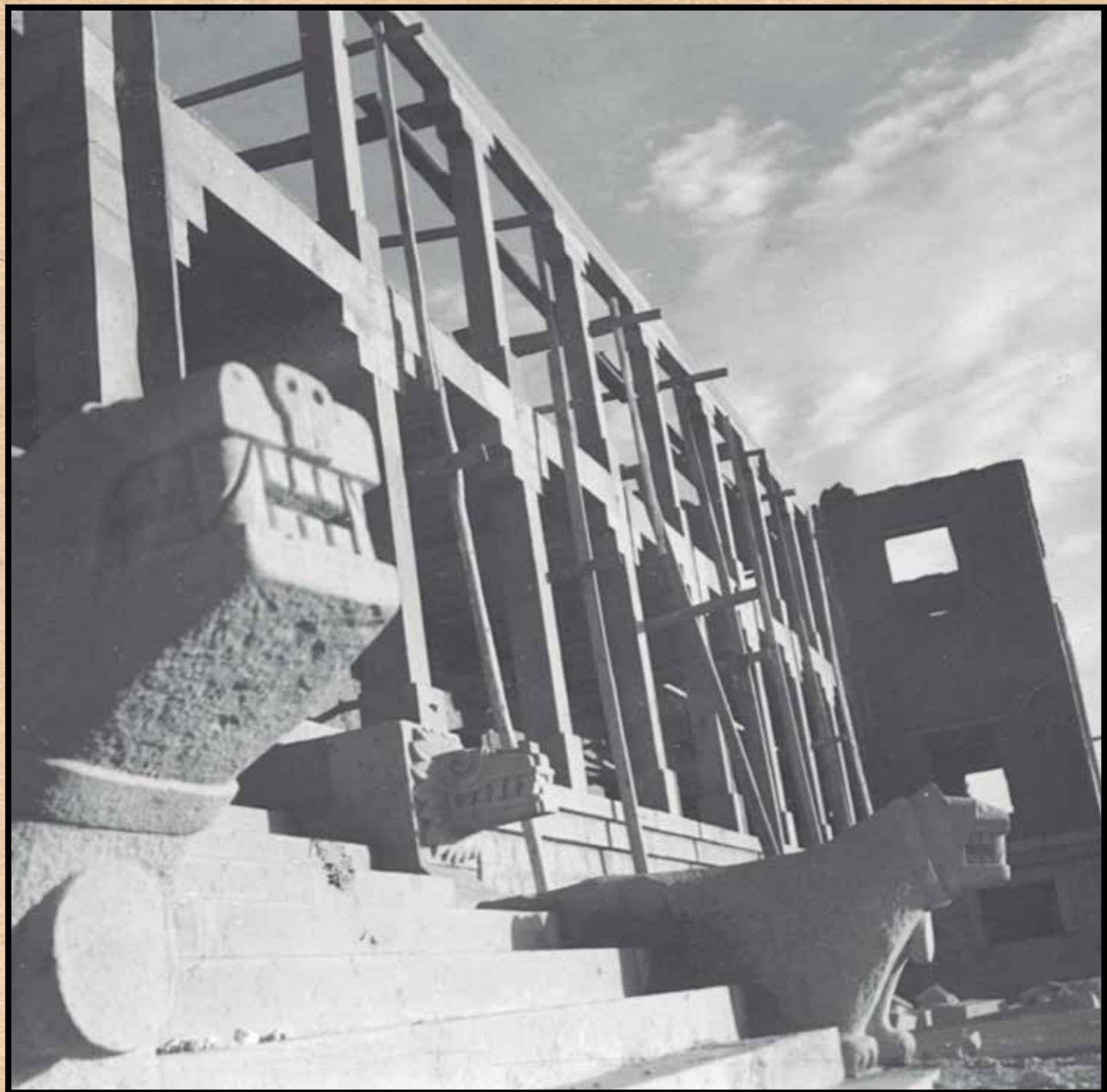
MEXICO'S PAVILION.-

Detail of the columns within the Pavilion, with Tiwanakotan' capitals and two pumas in the façade. An Aztec serpent, symbol of Mexico, can be observed in the middle of the sculpture. Designed by Manuel Fuentes Lira. (1939). (Photo No. 89).

I Detail of the columns within the Pavilion, with Tiwanakotan capitals and two pumas in the façade. An Aztec serpent, symbol of Mexico, can be observed in the middle of the sculpture. Designed by Manuel Fuentes Lira. (1939). (Photo No. 89).

EL PABELLÓN MÉXICO.-

Detalle de las columnas del Pabellón, con capiteles tiwanacotas, y de los dos pumas que van en su portada. Se puede ver en medio la talla de la serpiente azteca, símbolo mexicano. Todo lo cual fue diseñado por Manuel Fuentes Lira. (1939). (Foto N° 89).

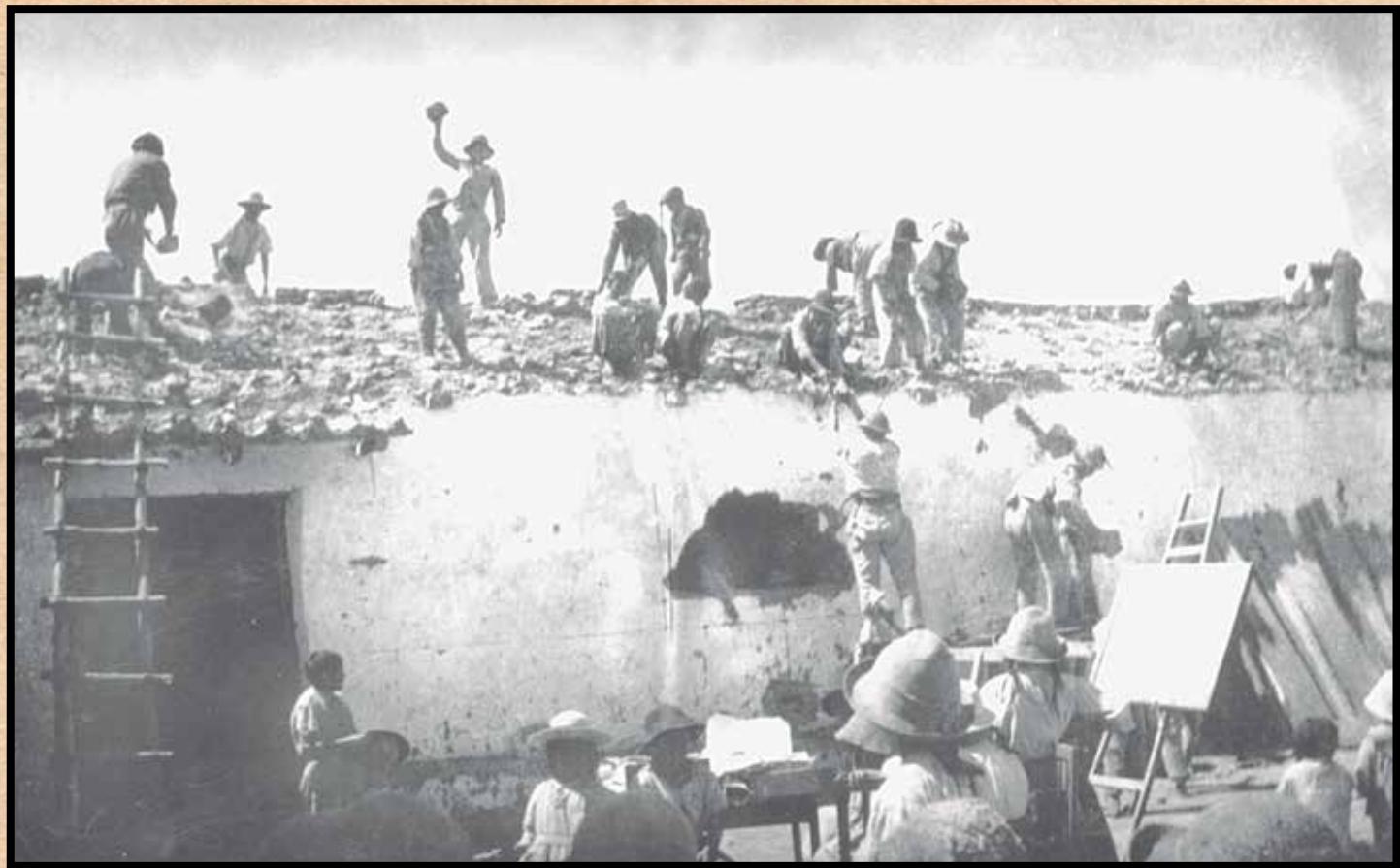


•MARCA• SCHOOL.-

One of the best schools of the valley was Atawallpani's, managed by Prof. Jorge and Moisés Sanjinés Ergueta. The picture depicts Indians placing the roofing on some temporary premises. (1934). (Photo No. 99).

LA ESCUELA "MARCA".-

Una de las mejores escuelas del valle fue la de Atawallpani, a cargo de los profesores Jorge y Moisés Sanjinés Ergueta. Aquí se ve a los indios en la tarea de techar un recinto provisional. (1934). (Foto N° 99).

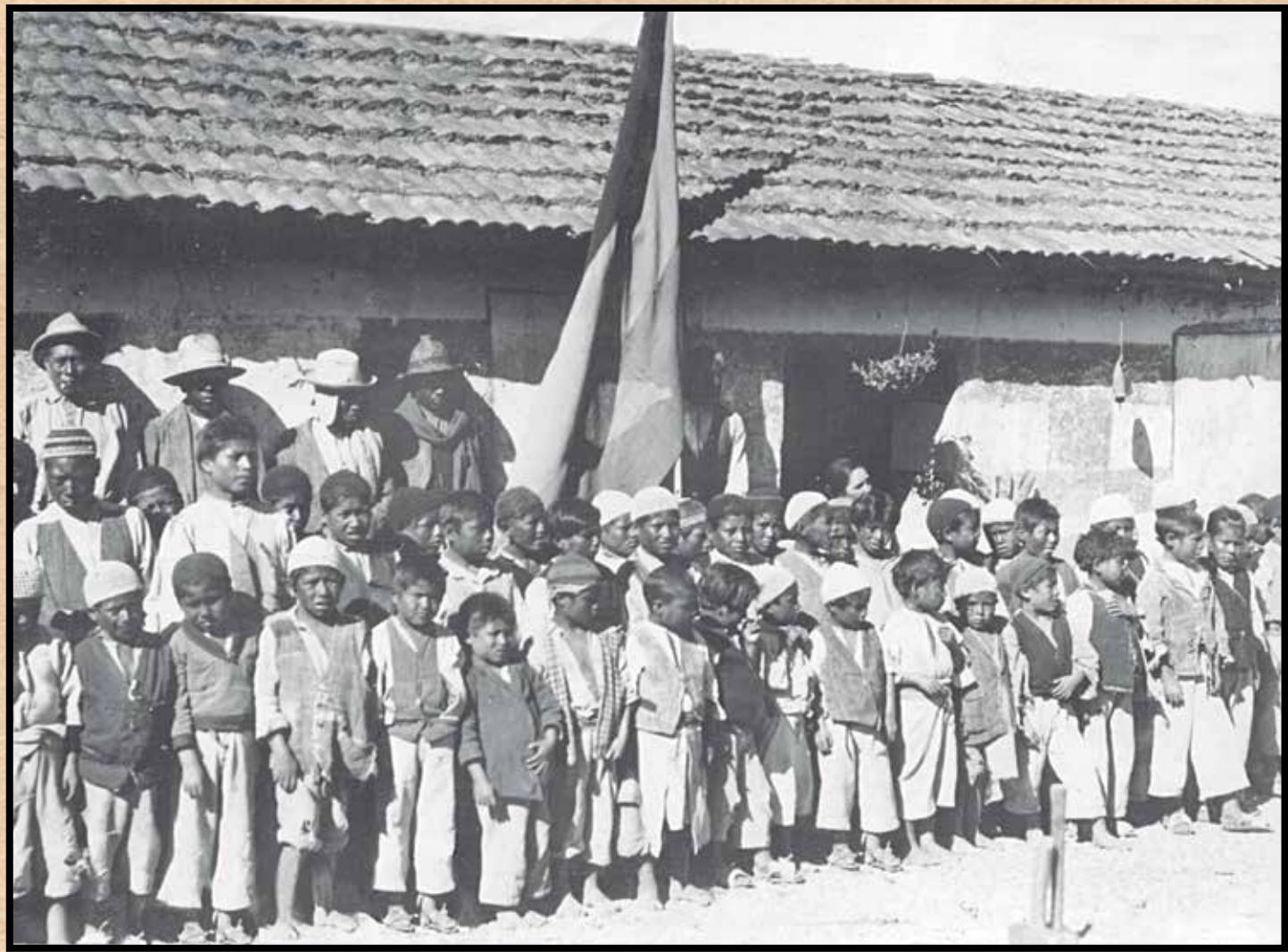


•MARCA• SCHOOL.-

This picture shows Turrini's Elementary School, in the Ancoraimes area (roofing comes from tiles produced in Warisata), managed by Juan Añawayá Poma, who was the first Indian writer trained in Warisata. His beautiful story and legacy had remained unknown until our days. Añawayá was also the first of his class to have political training, which was a milestone for his time (no date). (Photo No. 101).

LA ESCUELA "MARCA".-

Esta fotografía corresponde a la Escuela Elemental de Turrini, zona de Ancoraimes (techada con teja producida en Warisata), a cargo de Juan Añawayá Poma, primer caso de escritor indio formado en Warisata, pues dejó una bella historia de su escuela, inédita hasta hoy. Añawayá fue también el primero entre sus compañeros que tuvo formación política. Téngase en cuenta la época. (s.f.). (Foto N° 101).



•MARCA• SCHOOL.-

Students from the Ajllata Elementary School arriving at Warisata for the parade on the 2nd August 1939. They are led by Prof. Vitaliano Villarreal, qualified in the Central School. (Photo No. 105).

LA ESCUELA "MARCA".-

Alumnos de la Escuela Elemental de Ajllata, llegando a Warisata para el desfile del 2 de agosto de 1939. Los conduce el profesor Vitaliano Villarreal, titulado en la Normal de la Escuela Matriz. (Foto N° 105).



MASS MOVEMENT.-

Students are accompanied by their parents, who become a compact mass across the fields of Warisata. They listen to their children, whose voices sing the School hymns, including the National Anthem. The anthem acquires an unexpected libertarian tone when it is translated into Aymara and sung by the oppressed (some national authorities banned the National Anthem from being sung in Aymara). (1939). (Photo No. 115).

MOVIMIENTO DE MASAS.-

Los alumnos no vienen solos. Llegan acompañados de sus padres, que en masas compactas llenan los campos de Warisata. Escuchan a sus hijos, miles de voces que entonan los himnos de la Escuela, entre ellos el Himno Nacional, que traducido al aimara y cantado por los oprimidos, adquiere un inesperado sentido libertario (hubo autoridad que llegó a prohibir que el Himno se cantase en aimara). (1939). (Foto N° 115).

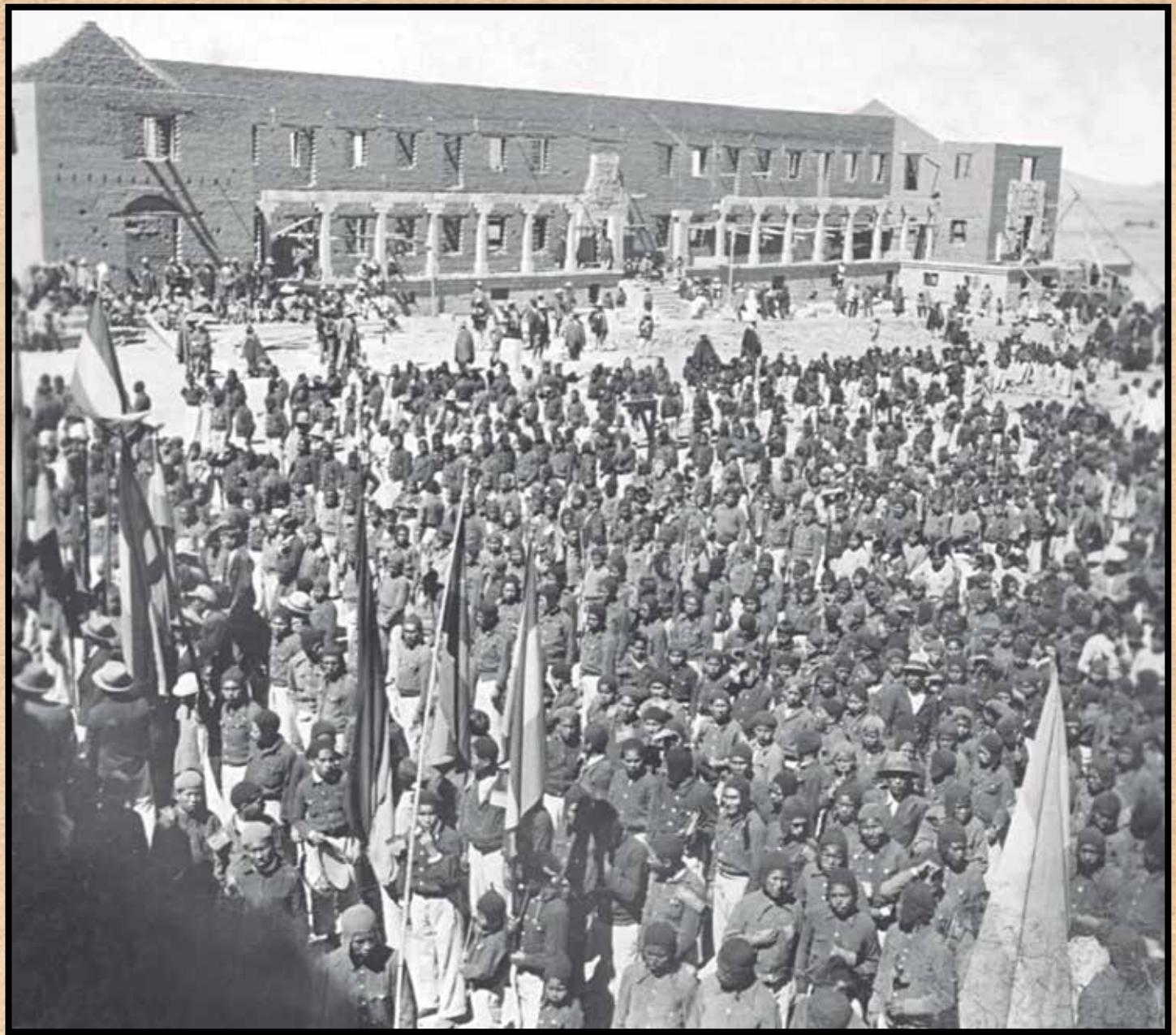


MASS MOVEMENT.-

We talk about ‘mass movement’ to refer to the awakening of Indians, who at the time became aware of their historic mission. Even though these concentrations ceased from 1941 onwards, the Indian mobilisation continued after the shock caused by the destruction of the schools. Once deprived from the guiding voice of Warisata, the Indian showed how well the school had left an imprint, and his struggle continued. The educational mobilisation had become a social movement. (1939). (Photo No. 117).

MOVIMIENTO DE MASAS.-

Pero si hablamos de “movimiento de masas” es para referirnos sobre todo al despertar del indio, que estaba adquiriendo conciencia de su misión histórica. Y aunque estas concentraciones cesaron desde 1941, la movilización india prosiguió después de un período de desconcierto ante la destrucción de las escuelas. Privado de la voz orientadora de Warisata, el indio demostró haber aprendido su mensaje y continuó marchando por su cuenta. La movilización había dejado su cariz escolar y se había hecho social. (1939). (Foto N° 117).



“TUPU”.-

A class from the vocational training section led by Prof. Ramón Oporto sowing seeds. Children competed enthusiastically against each other to create the most productive and efficient allotment. The youngest children frequently created the best allotments. (1937). (Photo No. 131).

El “TUPU”.-

Un curso de la sección vocacional a cargo del profesor Ramón Oporto en la siembra de hortalizas. Los niños competían entusiasticamente por tener el lote mejor cuidado y más productivo, dándose el caso frecuente de que fueran los de jardín infantil los mejores. (1937). (Foto N° 131).



WOMEN AND LAND.-

This beautiful picture taken by Elizardo Pérez portrays one of Warisata's milestones: the participation of women in School tasks. The scene shows the wheat harvest in 1934. Women didn't only participate in agricultural work, they were also involved in other activities. Warisata brought an end to gender discrimination. (Photo No. 148).

LA MUJER Y LA TIERRA.-

En esta bella fotografía de Elizardo Pérez se ve otra de las creaciones de Warisata: la participación de la mujer en las tareas de la Escuela. La escena corresponde al golpeo de la cosecha de trigo en 1934. Pero esta participación no se dio sólo en el trabajo agrícola, sino que se produjo en muchas otras actividades. Warisata suprimió, de la manera más natural, la discriminación de género. (Foto N° 148).



THE WORKSHOP.-

The textile workshop became a great source of supplies. It produced cashmere garments, scarfs, muslin and other materials. The great demand allowed poorer students, namely war orphans (pictured) to earn a salary by spinning wool. Note how the primitive spinning wheel gave way to the spinning Jenny. (1937). (Photo No. 165).

EL TALLER.-

El taller de tejidos fue gran fuente de recursos. Se fabricaba casimires, bufandas, mantas y otros. Los alumnos percibían parte de las utilidades.

La gran demanda permitió socorrer a algunas indiecitas, huérfanas de guerra, fotografiadas aquí, para que ganaran salario hilando lana. Véase que la primitiva rueca cede su lugar a la hiladora a pedal. (1937).

(Foto N° 165).



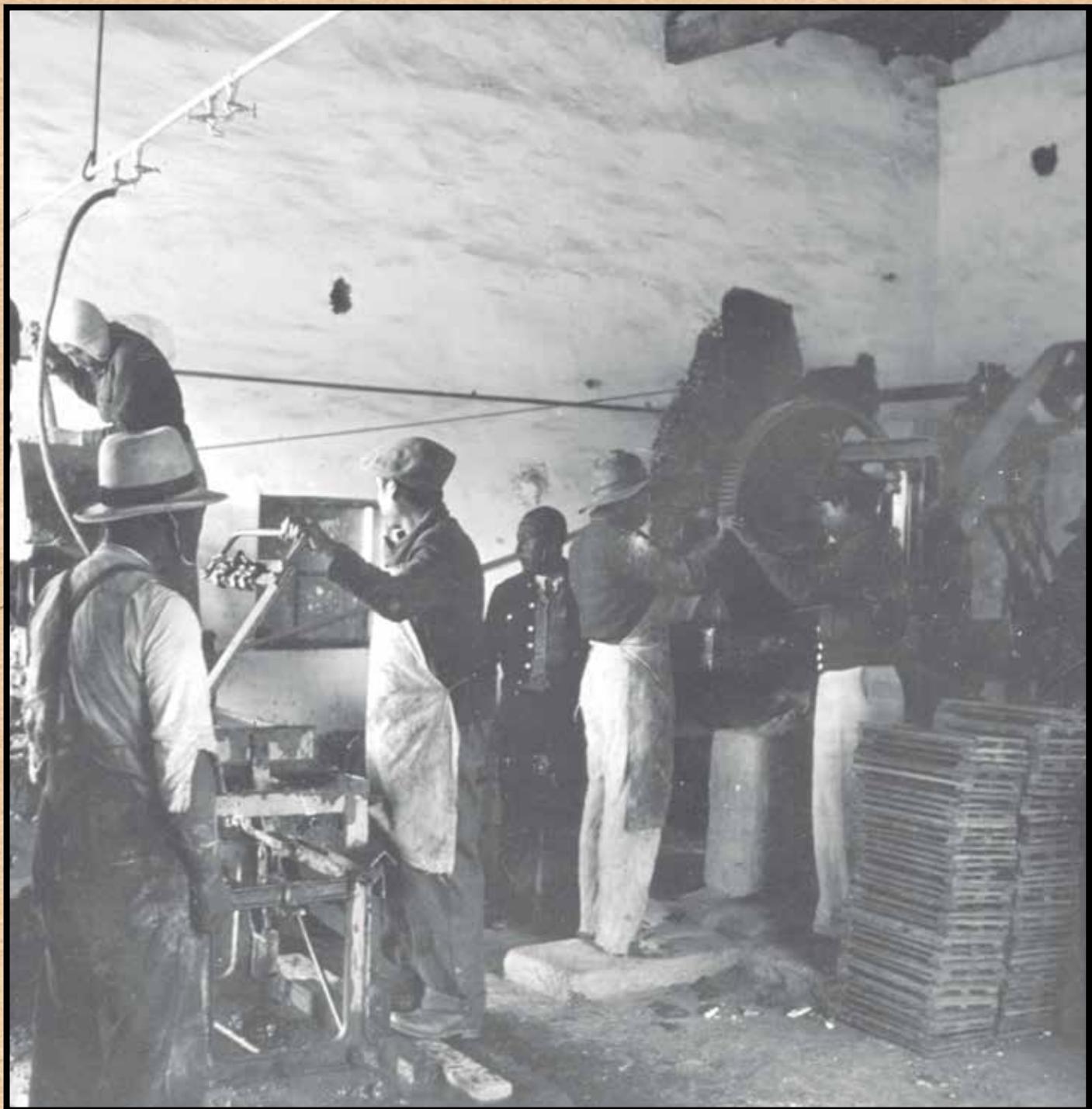
TILE FACTORY.-

Results were optimal and allowed the successful transformation of Indian homes by substituting straw roofs with tiles. Due to the local availability of clay, the raw material used to produce tiles, the factory's tile production became affordable to the poorest. (1939). This great project stopped in 1942 at the request of then Headteacher Toribio Claure, who dismantled the Factory and transferred it to the Ministry of Defence. (Photo No. 172).

LA FÁBRICA DE TEJAS.-

Los resultados fueron óptimos y permitieron concebir el gran proyecto de cambiar la vivienda del indio sustituyendo con teja el primitivo techo de paja. La producción de la fábrica abarataba el producto poniéndolo al alcance hasta de los más pobres, puesto que su materia prima, la greda, abunda en el campo y el mismo indio la preparaba (1939). El gran proyecto se detuvo en 1942 porque el entonces Director General Toribio Claure hizo desarmar la fábrica y la entregó al Ministerio de Defensa.

(Foto N° 172).



THE LABOUR SCHOOL.-

This picture shows the differences between the ‘labour school’ where handcrafts were learned, and the ‘productive labour school’ which responded to social needs. The scene depicts an exhibition of handcrafts in a small school in Santiago de Huata, where children are seen to be creating plates but are forced to eat with their fingers, weave tablecloths when they have no tables, knit ornaments for a classroom lacking plaster, etc. Prof. Zeballos was very shocked when he realized his handcrafts ‘labour school’ was a chimera, whilst Warisata lacked handcrafts exhibitions, the work produced by children could be seen in the walls, on the floor, in the workshops and in all items incorporated into their social productive lives.

(Photo No. 190).

LA ESCUELA DEL TRABAJO.-

Esta fotografía nos muestra la diferencia de la “escuela de trabajo”, en la cual se ejercitan manualidades, y la “escuela del trabajo productivo” que responde a necesidades sociales. Se trata de una exposición de trabajos manuales en una escuelita de la zona de Santiago de Huata, donde vimos que los niños fabrican platos pero en su hogar comen en “chúas” y se sirven con los dedos, hacen manteles y no tienen mesas, tejen una gran alfombra para un aula que carece de revoque de estuco, hacen objetos diversos pero no tienen bancos, etc. El profesor Zeballos quedó muy sorprendido cuando le demostramos que su escuela del trabajo como manualidades era una ficción, mientras que en Warisata no teníamos exposiciones de trabajos manuales pero el trabajo de los niños se veía en las paredes, en los pisos, en los talleres, en los productos que se incorporaban a la corriente productiva social. (Foto N° 190).



BOARDING SCHOOL.-

At times, collective lunches were organised in the School yard. It is worth highlighting how the kitchen supplies were only used by boarding students. Neither relatives -unless they were on shift- nor teaching staff had access to these supplies. This rule always prevailed. (1939). (Photo No. 195).

EL INTERNADO.-

En algunas ocasiones se hacía almuerzos colectivos en el patio de la Escuela. Vale la pena comentar que los víveres de las despensas estaban destinados exclusivamente a los alumnos internos. Ni los padres de familia –salvo los de turno- ni los profesores tenían derecho a ellos, regla que se respetó siempre. (1939). (Foto N° 195).



BOARDING SCHOOL.-

Elizardo Pérez was brave in the face of hardship and risk. His enemies claimed he was personally benefitting from Warisata, little did they know that he had dismantled his own home to bring everything to the school, including his piano. The picture shows the Ford truck he bought with his own money, just like he had previously done with the roof tiles and other things. (1937). (Photo No. 199).

EL INTERNADO.-

Agallas no le faltaban a este santo de la liberación, porque las cosas no carecían de riesgos. Puede suponerse lo que dirían sus enemigos si lo descubrían, pues ya decían que se estaba enriqueciendo con Warisata. Ignoraban que el maestro había empezado por desmantelar su propio hogar para llevarse todo a su escuela ¡hasta el piano! Aquí vemos el camión “Ford” que compró con sus haberes, tal como había hecho con la teja y otros. (1937). N.E.: Se refiere a Elizardo Pérez. (Foto N° 199).



COMPREHENSIVE SCHOOL.-

Elementary section. Sensorial development and Spanish learning continues, whilst students start to read and write. During this time, the teaching staff at Warisata realized about the importance of giving priority to Spanish over Aymara (although they still used the language) in order to access modernity. Children got involved in all School activities. The picture shows Pascual Mamani, first graduate of Warisata, standing with first-year students from an Elementary school (Chiquipa?). (1939). (Photo No. 207).

LA ESCUELA “ÚNICA”.-

Sección Elemental.- Duraba tres años. Continúa el desarrollo sensorial y la castellanización y se ingresa a la lectura y escritura. Sin dejar el aimara, ya en aquellos tiempos Warisata se dio cuenta de que había que dar prioridad al castellano, requisito irrenunciable para entrar a la modernidad. El niño intervenía en todas las actividades de la Escuela. La foto: Pascual Mamani, primer egresado de Warisata, con alumnos de un primer curso de una escuela elemental (¿Chiquipa?). (1939). (Foto N° 207).



COMPREHENSIVE SCHOOL.-

Elementary section. Third year. Elementary year travelling to La Paz to attend a concert. This class continued exercising their senses and were able to read aloud short compositions, and also studied history and geography.

At this level, they already knew basic arithmetic and the metric system, which they had learned through construction and the work carried out in the workshops. (1937). (Photo No. 212).

LA ESCUELA "ÚNICA".-

Sección Elemental.- El 3er. Año Elemental en viaje que se hizo a La Paz para un recital de canto. En este nivel continuaba el ejercicio de los sentidos y ya podían redactar pequeñas composiciones, se les daba historia y geografía. Ya sabían aritmética básica y sistema métrico, éste aprendido en los talleres y la construcción. (1937). (Foto N° 212).

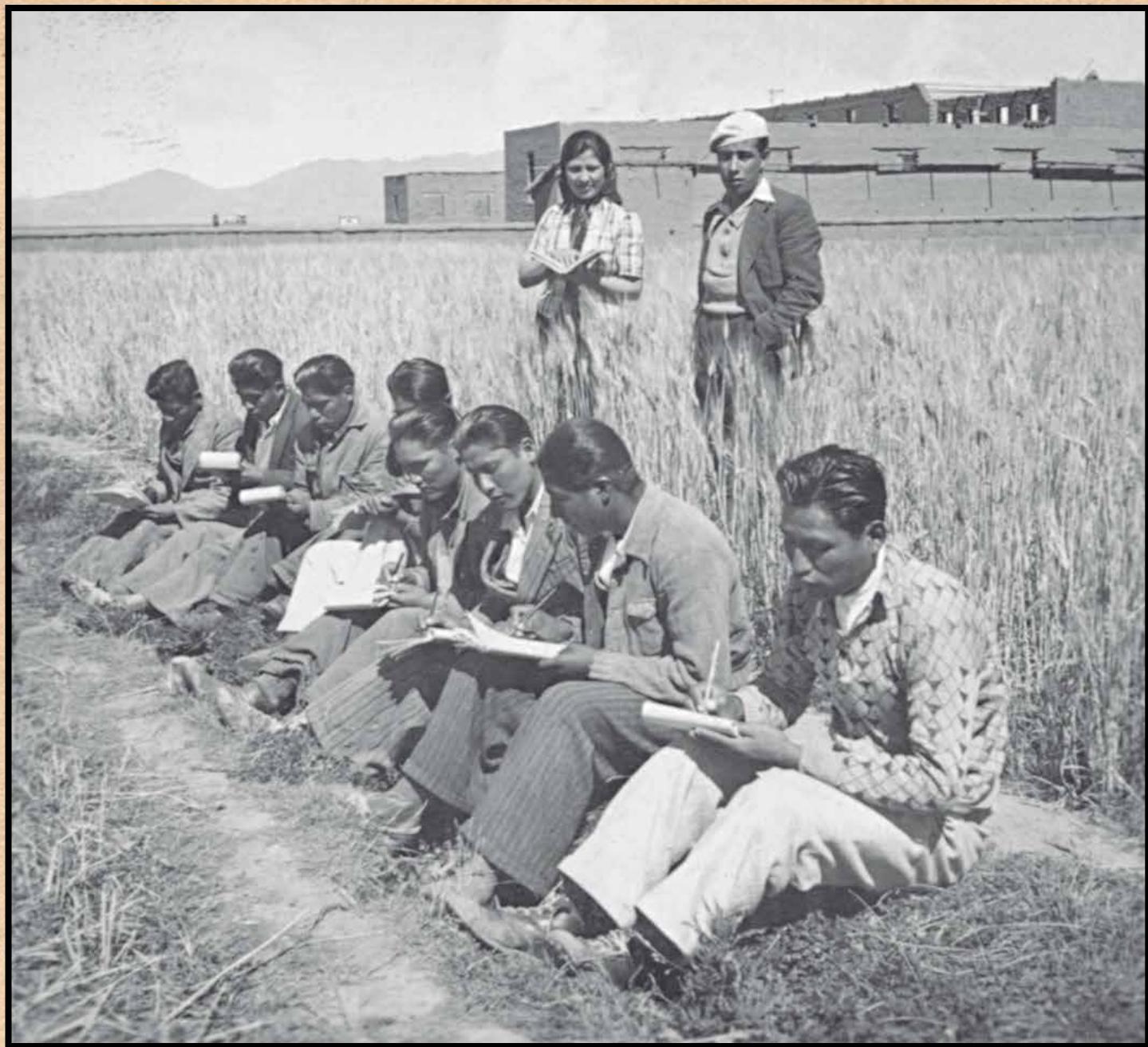


COMPREHENSIVE SCHOOL.-

**Normal section.- Another picture of the group taught by Julia Plaza.
(1939). (Photo No. 226).**

LA ESCUELA "ÚNICA".-

**Sección Normal.- Otra fotografía del grupo conducido por Julia Plaza en
clase de didáctica. (1939). (Foto N° 226).**



COMPREHENSIVE SCHOOL.-

Normal section.- The first teachers trained in Warisata finally qualify. Left to right, standing: Nicolás Yapu, Felipe Villca, Emiliano Anawa, Nicolás Olivera, Ana Pérez, Pedro Waiwa, Pascual Mamani, Juan Añawaya, Gregorio Yapu and Arturo Jiménez. Below: Florentino Villca, Silverio Pari, Sofía de Pérez (Headteacher), Mariano Pari, Celestino Saavedra, Patricio Carlo and Carlos Salazar Mostajo. Jiménez and Salazar received their teaching qualification at the same time their students graduated. (September 1939). (Photo No. 229).

LA ESCUELA "ÚNICA".-

Sección Normal.- Finalmente se titulan los primeros maestros formados en Warisata. De izq. a der., parados: Nicolás Yapu, Felipe Villca, Emiliano Anawa, Nicolás Olivera, Ana Pérez, Pedro Waiwa, Pascual Mamani, Juan Añawaya, Gregorio Yapu y Arturo Jiménez. Abajo: Florentino Villca, Silverio Pari, Sofía de Pérez (Directora), Mariano Pari, Celestino Saavedra, Patricio Carlo y Carlos Salazar Mostajo. Jiménez y Salazar eran profesores que recibieron su título al mismo tiempo que sus alumnos. (Septiembre de 1939). (Foto N° 229).



SCHOOL CLUBS.-

Ollanta Team. Their uniform was knitted by the girls, also members of the Club. Students were not only fond of football, they also became obsessed by chess. Pupils would make their own chess boards and carved their own pieces. (1939). (Photo No. 235).

LOS CLUBES ESCOLARES.-

Equipo del Ollanta, cuyo uniforme fue cosido por las chicas, socias del Club. Además del fútbol, cundió como epidemia el ajedrez, viéndose en todo lado a jugadores embebidos en el juego, con tableros de piezas fabricadas por ellos mismos. (1939). (Foto N° 235).



ART EDUCATION.-

Southern façade, which inspired Fuentes Lira to name his creation as “neo-Indian art”. (1939). (Photo No. 251).

EDUCACIÓN POR EL ARTE.-

Detalle de la portada Sud, donde Fuentes Lira le puso nombre a su arte, llamándolo “arte neo-indio”. (1939). (Foto N° 251).



LIBERATION SCHOOL.-

Liberation brings about rupture, leaving behind a history of opprobrium, oppression and illiteracy. Warisata eliminated these forms of servitude and gave birth to new citizens who were free, modern and aware of their rights and strength. Former students of Warisata led the strikes in 1947 and negotiated with the Government in La Paz. Note the first pictures within this exhibition, where the wretched of the earth debate about their own fate. Many things have changed since then, these individuals are no longer slaves, they know no master. Warisata has liberated them. Left to right, standing: Florentino Miranda, Martín Rojas, Pascual Mamani, Toribio Apaza, Luis Condori, Serapio Quispe and Vicente Mamani. Sat: Gregorio Chura, Serapio Mamani, Carlos Garibaldi, Juan Pedro Miranda and Clemente Mamani. (Photo No. 269).

ESCUELA DE LIBERACIÓN.-

La liberación es la ruptura con un pasado de oprobio, opresión e incultura. Pues bien, Warisata liquidó esas formas de servidumbre y de su seno salieron hombres como los que vemos aquí, completamente libres, modernos, conscientes de sus derechos y de su fuerza. Son exalumnos que encabezaron una huelga en 1947, llegados a La Paz para discutir con el Gobierno. Véase las primeras fotografías de este testimonio, donde están los esclavos de la tierra deliberando acerca de su destino. Un mundo de cosas ha pasado desde entonces. Estos ya no son esclavos. Ya no hay patrón para ellos. Warisata los ha liberado. De izq. a der.: parados: Florentino Miranda, Martín Rojas, Pascual Mamani, Toribio Apaza, Luis Condori, Serapio Quispe y Vicente Mamani. Sentados: Gregorio Chura, Serapio Mamani, Carlos Garibaldi, Juan Pedro Miranda y Clemente Mamani. (Foto N° 269).



CHAPARE, GREENWOOD SCHOOL.-

The picture shows Prof. Adolfo Velasco, member of the delegation of Mexican teachers, with Julia Plaza, Prof. at Warisata School. Velasco was deeply enchanted with Chapare's school and unsuccessfully attempted to fulfil the necessary bureaucracy to remain at the school. (Photo No. 311).

CHAPARE, ESCUELA DE LA FLORESTA.-

La foto muestra al profesor Adolfo Velasco, integrante de la delegación de maestros mexicanos, con Julia Plaza, profesora de la Normal de Warisata.

Velasco estaba realmente prendado de la escuela del Chapare e hizo gestiones, que no prosperaron, para quedarse. (Foto N° 311).



CAIZA "D" SCHOOL.-

Elizardo was behind de idea of restoring the ‘marca’ in 1931, but couldn’t carry out his plans at the time. Raúl Pérez -next to Gabriel Pari, Quechuan amauta- was the first one to transform the existing school into an educational centre in 1934: Caiza “D”. In Warisata, the centralised system was the result of expanding the main school, whilst in Caiza the process was different. The local schools merged into the main school, following Elizardo Pérez’s initial idea of restoring the ‘marca’. His idea was of great influence and was adopted in different geographical areas. The success of this plan depended majorly on the creative nature of the Headteachers. (1937). (Photo No. 313).

LA ESCUELA DE CAIZA "D".-

La idea de restaurar la “marca” la concibió Elizardo Pérez en 1931, pero no pudo realizarla sino años más tarde, y fue Raúl Pérez, -al que vemos con el amauta quechua Gabriel Pari- el primero en darle la forma de “núcleo escolar” en 1934, en Caiza “D”. Pero el proceso fue otro: en Warisata el sistema nuclear resultó de la expansión de la escuela central, mientras que en Caiza se organizaron primero las seccionales que después convergieron en la central. La idea generatriz de Elizardo Pérez, o sea, la restauración de la “marca”, fue tan vital que pudo adaptarse a zonas geográficas muy distintas. Naturalmente, mucho dependía del espíritu creador de los Directores. (1937). (Foto N° 313).



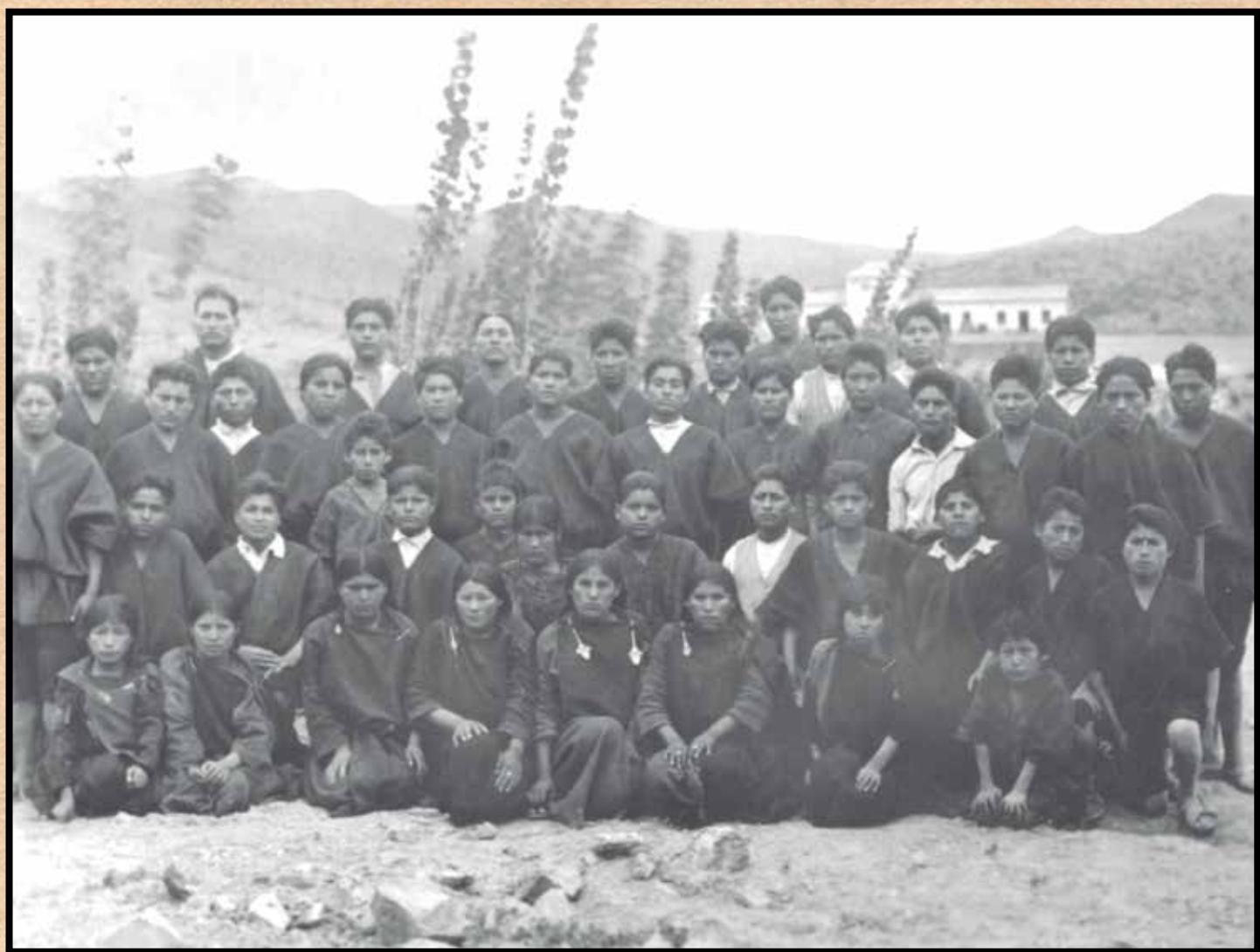
CAIZA "D" SCHOOL.-

What to do? Raúl Pérez raked the area in search of Indians. He found many in nearby communities and villages. They had some literacy schools which he reorganized, creating new ones including Chajnacaya, Pancochi, Questuchi, Chilma and Alcatuyo, among others. He also mobilized the community to build the main school, which was soon inhabited by young Indians (in the picture). He created Bolivia's core education system. (1937).

(Photo No. 315).

LA ESCUELA DE CAIZA "D".-

¿Qué hacer? Raúl Pérez se puso a recorrer la zona en busca de indios. Los encontró, en gran número, en comunidades y pueblecillos vecinos. Tenían algunas escuelitas alfabetizadoras. Las reorganizó, fundó otras – Chajnacaya, Pancochi, Questuchi, Chilma y Alcatuyo, entre las principales – y emprendió una gran movilización para edificar la central. Esta se llenó pronto de muchachos indios (foto). Estaba creado el sistema nuclear en Bolivia. (1937). (Foto N° 315).



CAIZA "D" SCHOOL.-

Caiza had a somehow unequal development. The first phase was extremely poor, followed by a time of extreme brilliance (1934 – 1937) with Raúl Pérez. When he left Caiza, the school once again fell in decline. The school briefly resurged again in 1940 with the arrival of Carlos Salazar, in the front middle. Behind him, stands student Ignacio Paravicini, who became Minister during Barrientos' presidency, and two female professors whose abnegation and efficiency left an everlasting memory: Inés Velasco and Aurora Arévalo. (1940). (Photo No. 323).

LA ESCUELA DE CAIZA "D".-

Caiza tuvo un desarrollo desigual. Una primera etapa muy pobre, seguida de otra de gran brillantez (1934 – 1937) con Raúl Pérez. Cuando éste dejó Caiza, la Escuela empezó a decaer, llegando al poder de los enemigos. Breve resurgimiento en 1940 con Carlos Salazar, a quien vemos al centro, abajo. Detrás, el alumno Ignacio Paravicini, que llegó a ser Ministro de Barrientos, y dos profesoras de imborrable recuerdo por su eficiencia y abnegación: Inés Velasco y Aurora Arévalo. (1940). (Foto N° 323).



LICA, BORDER SCHOOL.-

The Aymara in Llica (former Incan mitimae¹) understood the importance of Warisata and pushed for the development of a similar school. The picture shows the central pavilion of the School with the granite colonnade.

This basic impulse was sustained by the commitment made by all individuals involved, which led to the transformation of the old Aymara village into a city vested with all necessary requirements for modern life. It became the only region in the country where illiteracy was eliminated.

(1948). (Photo No. 336).

¹ Mitimaes: People who were forcibly resettled by Incas and then by the Spanish colonizers.

LICA, ESCUELA DE FRONTERA.-

El aimara de Llica (antiguo mitimae inkaico) reveló un empuje extraordinario para realizar obra similar a la de Warisata, cuyo mensaje comprendió en toda su magnitud. Aquí tenemos el pabellón central de la Escuela, con su columnata de granito. Con este impulso básico, mantenido con ejemplar constancia, la antigua aldea aimara se ha convertido en ciudad provista de todo lo necesario para la vida moderna, siendo la única región del país donde se ha vencido totalmente al analfabetismo. (1948).

(Foto N° 336).

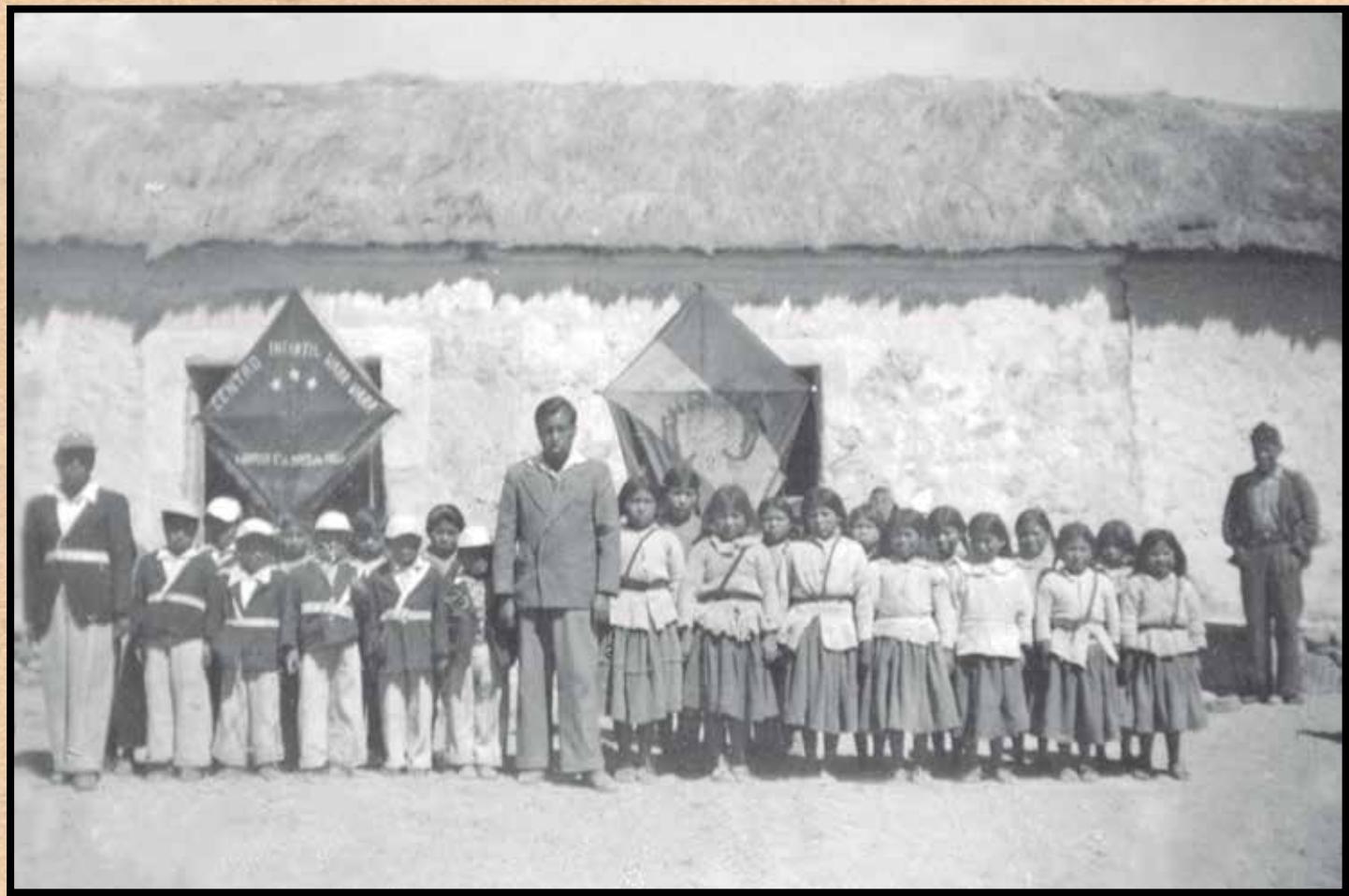


LICA. BORDER SCHOOL.-

This is the Elementary school of Coipasa, created to rescue the Chipaya tribe, who was in danger of extinction in the desert areas of the Llica salt flats. The school was founded in 1940 by Celestino Saavedra, Director of the Llica municipality. These border schools were truly advanced in building the new nation. Prof. N. Flores pictured. (1940). (Photo No. 344).

LICA. ESCUELA DE FRONTERA.-

Esta es la escuela elemental de Coipasa, creada para el rescate de la tribu de los chipayas, que se extinguía en la desértica zona del salar de aquél nombre. Esta escuelita fue fundada en 1940 por Celestino Saavedra, Director del Núcleo de Llica. Esas escuelas de frontera eran verdaderas avanzadas de la nacionalidad. El profesor es N. Flores. (1940). (Foto Nº 344).

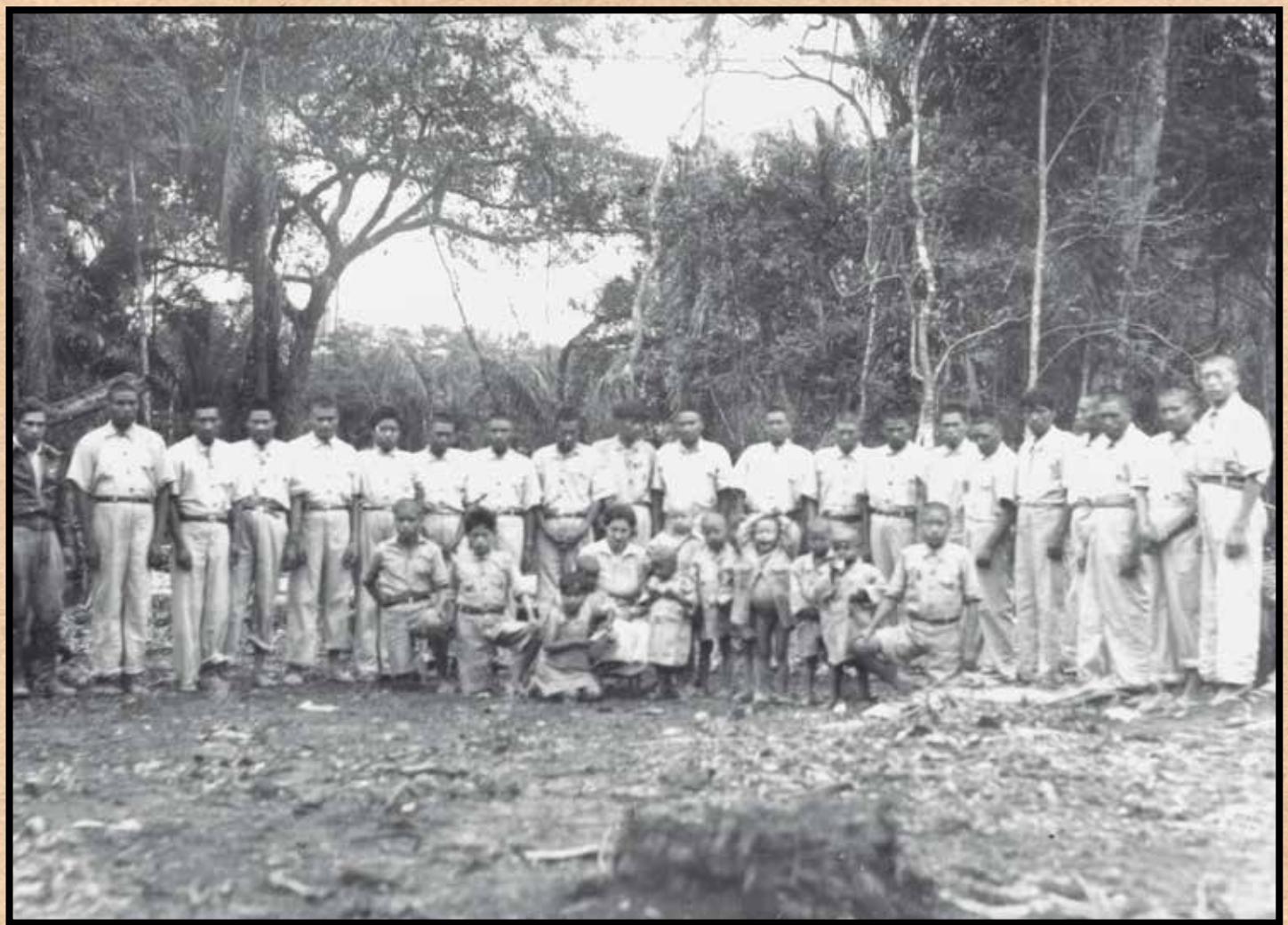


RAINFOREST SCHOOL.-

Perhaps the reader believes our enthusiasm for Warisata's work to be exaggerated. But reality goes beyond any descriptions, as is portrayed through this vibrant picture of Casarabe. The school in Casarabe bore a new generation by providing it with garments, tools, nourishment, shelter and saving it from tribal tyranny. The value and wisdom embedded in Casarabe's work make its legacy superior to that of Warisata and even the Jesuit missions of old times. (Photo No. 361).

ESCUELA DE LA SELVA.-

Quizá el lector piense que nos dejamos llevar por el entusiasmo para exaltar la obra de Warisata. Pero no. La realidad supera a toda descripción, y esa realidad vibra, viviente, en el testimonio fotográfico. Así fue el caso de Casarabe, escuela que redimió al hombre vistiéndolo. Pero no únicamente cubriendo su desnudez, sino dándole herramienta, comida y techo y sustrayéndolo de la garra gamonal. Todo esto, con un valor y sabiduría que hacen de Casarabe una escuela superior no sólo a Warisata sino a la misma obra de las misiones jesuitas de antaño. (Foto N° 361).



PABELLÓN MÉXICO

El pabellón México fue una obra diseñada y construida por el artista peruano, Mariano Fuertes Lira, “Desde 1939 hasta 1945 el trabajo fue constante, de sol a sol, sin tasa ni medida de entusiasmo del campesinado, de la dinámica deportiva y fervorosa de los jóvenes alumnos de la escuela. Ver cada día perfilarse la línea, la forma arquitectónica del pabellón México resultaba excluyente de cualquier otra preocupación o remecida personal; dormía poco, comía apresuradamente, paso el tiempo entre albañiles y trabajadores, incasable labor directriz; descansaba siempre dibujando”.(ESABAC, 1998:54)

Para Mariano Fuentes Lira, el arte y la educación fueron las actividades más importantes. Desde niño había anhelado ser pintor; era su suprema vocación e inclinación el arte, el cultivo de la espiritualidad y expresar mediante los colores los sentimientos, el sufrimiento y el deseo del progreso de un pueblo. Desde 1935, año en que se autoexilió a Bolivia, inició como artista y educador, dejando un legado cultural importante para el país.

En agosto de 1941 en Warisata Bolivia, el maestro peruano Mariano Fuentes Lira presentó una gran obra escultórica, expuso por primera vez el pensamiento que él llamó el Arte Neo-indio, producto de la labor realizada en la Escuela Indígena de Warisata, donde contó con la participación de estudiantes aymaras y quechuas.

Invitamos a sumergirse en la historia de este monumento nacional, con obras talladas en piedra y madera de cedro de Sorata.

MEXICO PAVILION

The Mexico Pavilion was designed and built by Peruvian artist Mariano Fuentes Lira. In his own words: "From 1939 until 1945 we worked tirelessly from sunrise until dusk. The peasants' enthusiasm never fading and the students' sporting spirit pushing forward with the work. To see the building take shape every day and the architectural design of the Mexico Pavilion advance was mind-boggling. I had no other personal preoccupations; I slept little, ate in haste, spent my time among bricklayers or workers. I essentially devoted my whole life to directing the work. My resting time was spent drawing".(ESABAC, 1998:54)

For Mariano Fuentes Lira, arts and education were the most important activities. Ever since he was a child he had wanted to become a painter. Being an artist was his greatest vocation, the source of his spirituality and way of communicating. He used colour to express the Indians' suffering and longing for progress. Since he became a voluntary exile to Bolivia in 1935, he worked as artist and educator, leaving a long-lasting cultural legacy in the country.

In August 1941, the Peruvian master Mariano Fuentes Lira unveiled his masterpiece in Warisata, exhibiting for the first time what he named Neo-Indian Art. This sculpting work was the result of the philosophy and work carried out in the Indigenous School of Warisata, and was co-produced by Aymara and Quechuan students

We invite visitors to delve in the history of this national monument, which includes elements and sculptures carved in stone and cedar wood from Sorata.

Franz Luis Quispe Ramos

AMAUTA PARLIAMENT.-

Community members and students travel to Sorata to collect construction materials, such as wood or limestone to produce stucco and other elements.

The truck pictured belongs to the Ayllu School.

Photo: Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 001)

PARLAMENTO AMAUTA.-

Comunarios y estudiantes viajan al Municipio de Sorata, a recoger material de construcción, como maderas, cal para la elaboración de estuco y otros, este camión fue de propiedad de la Escuela Ayllu.

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 001)



THEATRE FAÇADE OF THE MEXICO PAVILION.-

It includes Andean folklore symbols, and Indians playing musical instruments from the Aymara and Quechuan cultures. The façade includes a message: “Neo-Indian Art for the People”, carved in Stone by

Mariano Fuentes Lira

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 006)

PORADA DEL TEATRO DEL PABELLÓN MÉXICO.-

Simboliza los motivos del folklore andino, indígenas interpretando instrumentos musicales de la cultura aymara y quechua. La Portada del

Teatro lleva el mensaje “ARTE NEO – INDIO PARA EL PUEBLO”,

tallado en piedra por Mariano Fuentes Lira

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 006)



PUMAS CARVED IN STONE.-

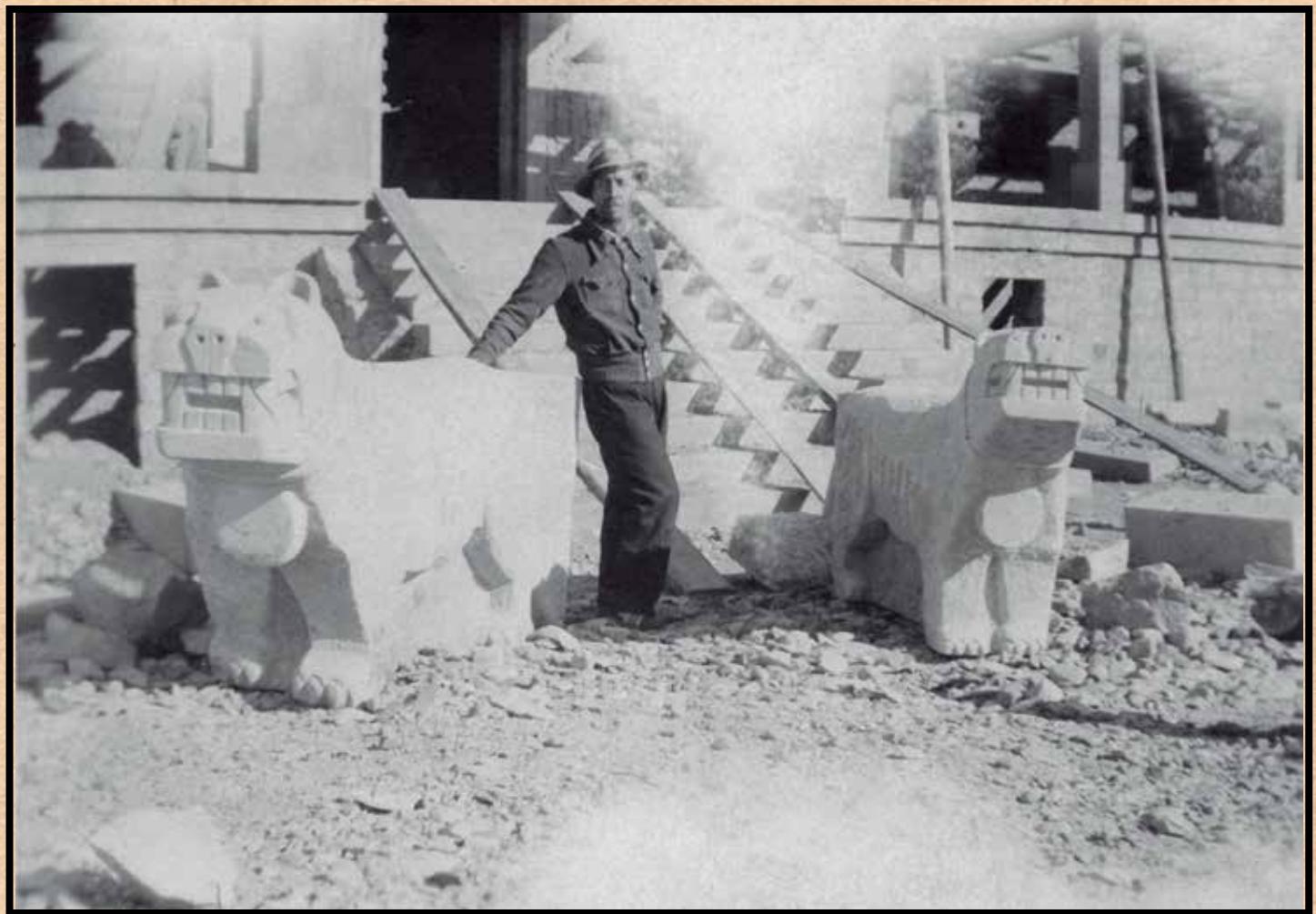
Mariano Fuentes Lira, standing with the Pumas (male and female, a symbol of reciprocity and complementarity). Nowadays, the Pumas can be found at the main entrance of the Mexico Pavilion – Warisata.

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 007)

PUMAS TALLADOS EN PIEDRA.-

Mariano Fuentes Lira, posando con los PUMAS (hembra y Macho que representa la complementariedad y la reciprocidad). Actualmente los PUMAS se encuentran en el ingreso de la puerta principal del Pabellón México – Warisata

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 007)



WORKSHOP FAÇADE (FRONT) - MEXICO PAVILION.-

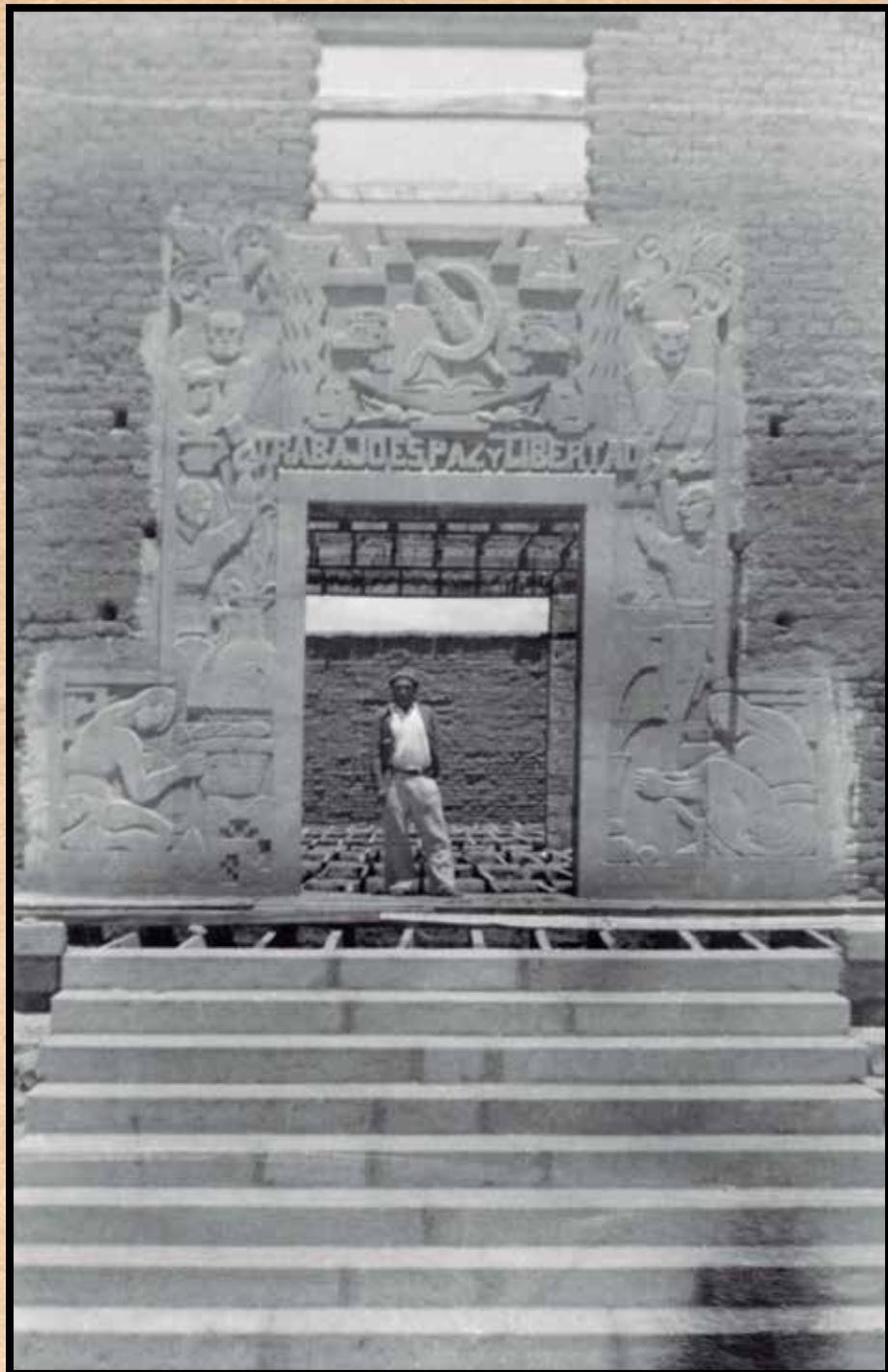
A sickle and branch of wheat can be seen above the entrance. These elements symbolise productive agricultural work, and the book embodies indigenous liberation through knowledge. The slogan WORK IS PEACE AND FREEDOM [Trabajo es paz y libertad] symbolised the comprehensive development of the community. In 1970, during Hugo Bánzer's dictatorial regime, the sickle was erased and replaced by an olive branch.

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 010)

PORTADA DE LOS TALLERES (FRONTAL) - PABELLÓN MEXICO.-

En la parte superior tenemos la hoz y el trigo que representan el trabajo productivo agrícola y el libro significa la liberación indígena, a través del conocimiento. El lema TRABAJO ES PAZ Y LIBERTAD expresa el desarrollo integral de la comunidad. Posteriormente, en 1970 bajo el régimen de Hugo Banzer, la hoz fue borrada y transformada en rama de olivo.

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 010)



MEXICO PAVILION – ENTRANCE.-

Community members standing next to a board by the entrance of the Mexico Pavilion. The board shows industrialisation and communal productive work.

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 017)

PUERTA PABELLÓN MEXICO.-

Comunario posando con un tablero de la puerta del pabellón México, expresa la industrialización y el trabajo productivo comunitario.

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 017)



MARIANO FUENTES LIRA.-

Standing by the entrance of the Mexico Pavilion. The door itself has various meanings, including work and productive labour by Aymara children, who wear the typical regional garments. The boards below are carved using Tiwanakotan style.

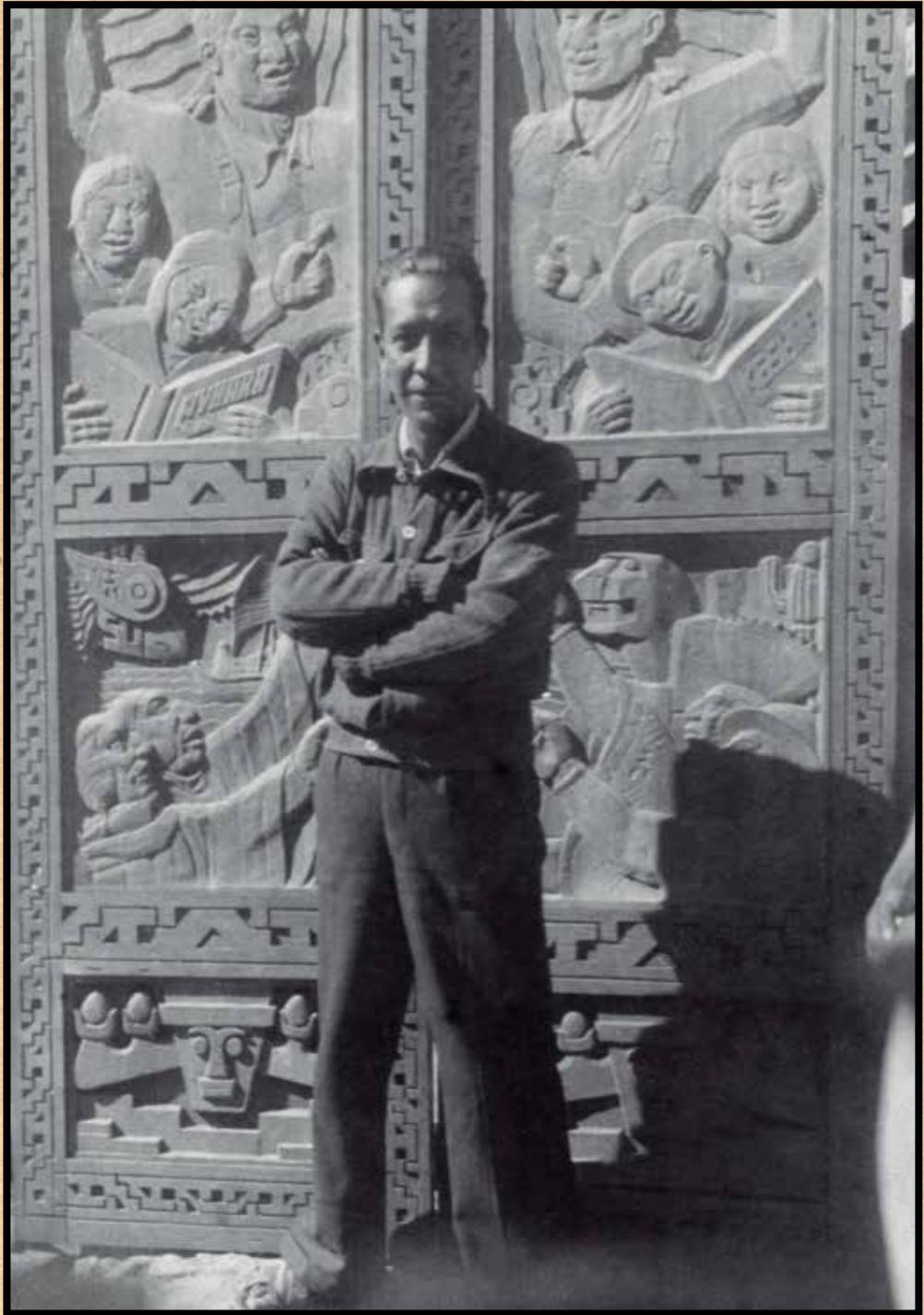
Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 020)

MARIANO FUENTES LIRA.-

Posando en la puerta del Pabellón México. La puerta tiene diversos significados, entre ellos visualiza el trabajo y la fuerza productiva que se está forjando junto a los niños y niñas aymaras, mediante el conocimiento.

Además representa la integración cultural Quechua y Aymara, con sus vestimentas típicas de cada región. En los tableros de la base tallados de estilo Tiwanacota.

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 020)



MEXICO PAVILION – ENTRANCE.-

The boards above portray wisdom and mysticism during the Incan Empire. The boards in the middle represent colonial times through the Wacathokori dance, clearly criticising the Spanish invasion. The boards below include native musical instruments, marine seashells (used for summoning during important events) and sikuris (symbolizing rituality and the importance of musical culture). The Warisata tapestry is a Neo-Tiwanakotan-style artistic item produced at the weaving workshops in the Ayllu School.

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 023)

PUERTA PABELLÓN MÉXICO.-

Los tableros superiores representan la sabiduría y misticidad de la época del Imperio Incaico. Los del centro representan a la época colonial con la danza del Wacathokori, siendo una crítica a la invasión española. Los tableros de la base son una composición decorativa con instrumentos musicales nativos, la caracola de origen marino, que es usada para convocatorias importantes, y los sikuris que simbolizan la ritualidad y revalorización de la cultura musical. El tapiz que dice Warisata, es una confección artística de estilo neo-tiwanacota, hecha en los telares de la Escuela Ayllu.

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 023)





2nd AUGUST. ANNIVERSARY OF THE WARISATA AYLLU SCHOOL.-

**Girls standing in front of the national shrine in the Mexico Pavilion, during
the anniversary celebrations of the Taika School (mother school).**

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 027)

2 DE AGOSTO. ANIVERSARIO DE LA ESCUELA AYLLU EN WARISATA.-

**Niñas participando frente al altar patrio del Pabellón México en el
aniversario de la Escuela Taika (Madre).**

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 027)



2nd AUGUST. ANNIVERSARY OF THE WARISATA AYLLU SCHOOL.-

Community members visiting the Warisata Ayllu School, celebrating the school anniversary with new Raleigh bicycles, brought from England.

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 030)

2 DE AGOSTO. ANIVERSARIO DE LA ESCUELA AYLLU EN WARISATA.-

Visita de comunarios asociados al núcleo de la Escuela Ayllu de Warisata, en el aniversario de su fundación, luciendo novedosas bicicletas Raleigh, inglesas.

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 030)





CONCENTRATION AT THE AYLLU SCHOOL.-

Concentration of different organisations gathered for the unveiling of the construction works of the Warisata Ayllu School, under the name WARISAT

WAWAN CH`AMAPA,TAKKE JAKEN UTAPA, meaning “Result of the Efforts by the children of Warisata and House of All”.

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 033)

CONCENTRACIÓN EN LA ESCUELA AYLLU.-

Concentración de diferentes organizaciones para la inauguración de la construcción de la primera Escuela Ayllu de Warisata dando a conocer el nombre WARISAT WAWAN CH`AMAPA, TAKKE JAKEN UTAPA, que

significa “esfuerzo de los hijos de Warisata y la Casa de Todos”

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 033)



PRODUCTIVE EDUCATION.-

**Girls spinning sheep wool in order to produce rugs and garments. First
years of the Ayllu School.
Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 034)**

EDUCACIÓN PRODUCTIVA.-

**Niñas hilando lana de oveja para confeccionar alfombras y prendas de
vestir, en los primeros años de la Escuela Ayllu.
Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 034)**



ARTS AND EDUCATION.-

Mario Alejandro Illanes showing the sketch for the high relief murals to be created in the Ayllu School. This particular piece is called "Education for the Arts"

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 035)

ARTE Y EDUCACIÓN.-

Enseñando la preparación de bocetos para los murales en alto relieve de la Escuela Ayllu, por Mario Alejandro Illanes. Obra plástica llamada "Educación por el Arte"

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 035)



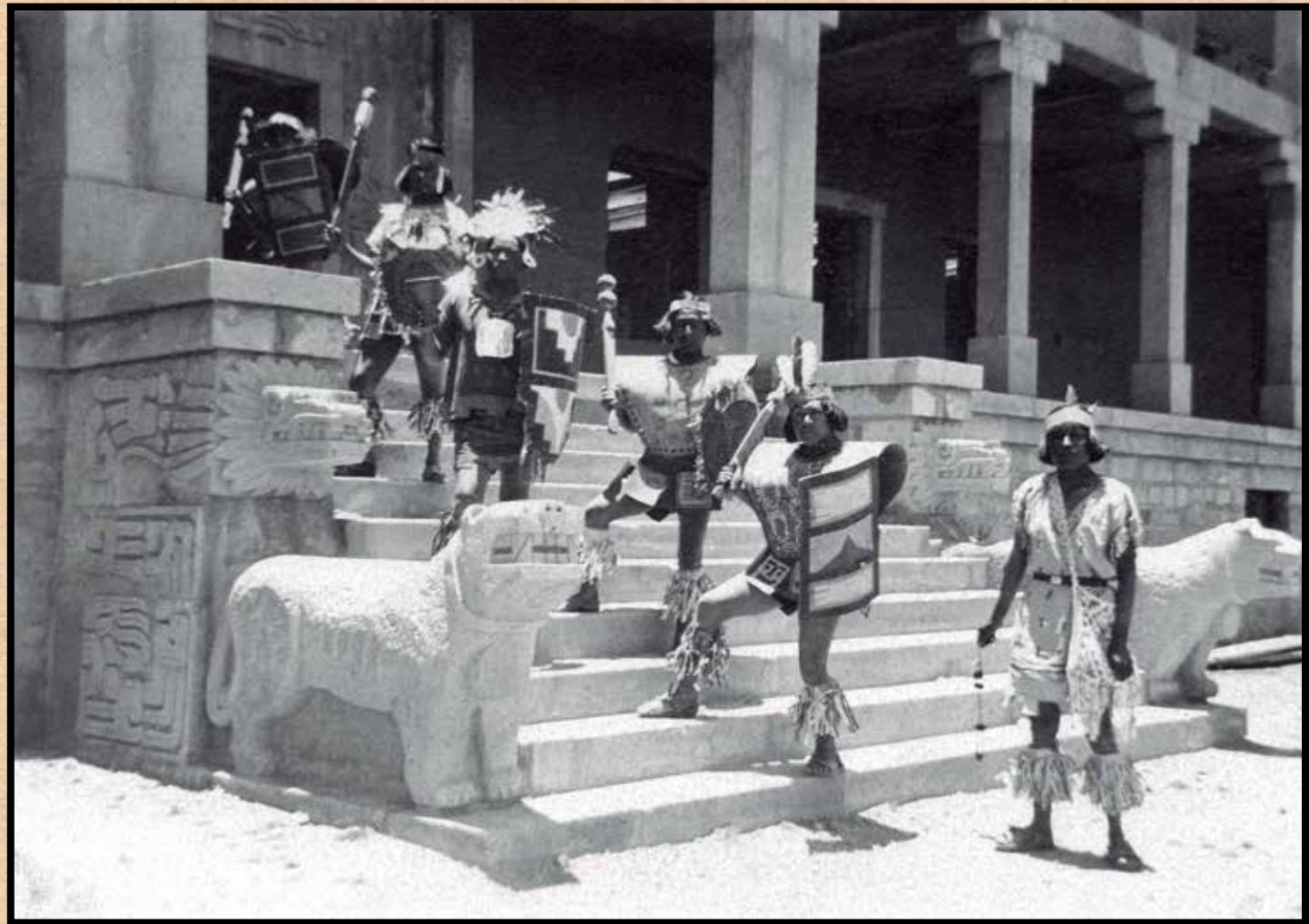
MACHETEROS DANCE.-

**Warrior dance display: Macheteros standing in front of the Pumas at the Mexico Pavilion, celebrating the anniversary of the Ayllu School.
Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 038)**

DANZA DE LOS MACHETEROS.-

Interpretación de la danza guerrera: Los Macheteros, en ocasión del aniversario de la Escuela Ayllu, frente a los Pumas tallados del Pabellón México.

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 038)



MUKULULU DANCE.-

Mukululu dance display: celebrating the first anniversary of the Ayllu School of Warisata. This dance is also carved on the entrance door at the Mexico Pavilion Theatre.

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 048)

DANZA MUKULULU.-

**Interpretación de la danza del Mukululu, en el primer aniversario de la fundación de la Escuela Ayllu de Warisata. La misma que se halla representada en la puerta del Teatro del Pabellón México.
Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 048)**



MANUEL FUENTES LIRA.-

**Returning from Warisata (Bolivia) to his home town in Cuzco (Peru)
surrounded by friends.**

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 058)

MANUEL FUENTES LIRA.-

**Retornando de Warisata – Bolivia, a su ciudad natal, Cuzco Perú,
comparte con sus amigos.**

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 058)



WORKSHOP. CLASSROOM. FARMING LANDS. ARTS AND SPORT.-

**Professor standing next to children from the elementary section at the
Ayllu School.
Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 063)**

AULA TALLER. TIERRAS DE CULTIVO. ARTE Y DEPORTE.-

**Profesor posando con niñas y niños de la Escuela Ayllu, sección elemental.
Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 063)**



MEXICO PAVILION (1940).-

The largest construction, named Mexico Pavilion, remained incomplete after the destruction of the Indigenous Areas in 1940. During 1947 – 1951, the building was completed by the Inter-American Cooperative Education Service (SCIDE). This is how the building currently looks like.

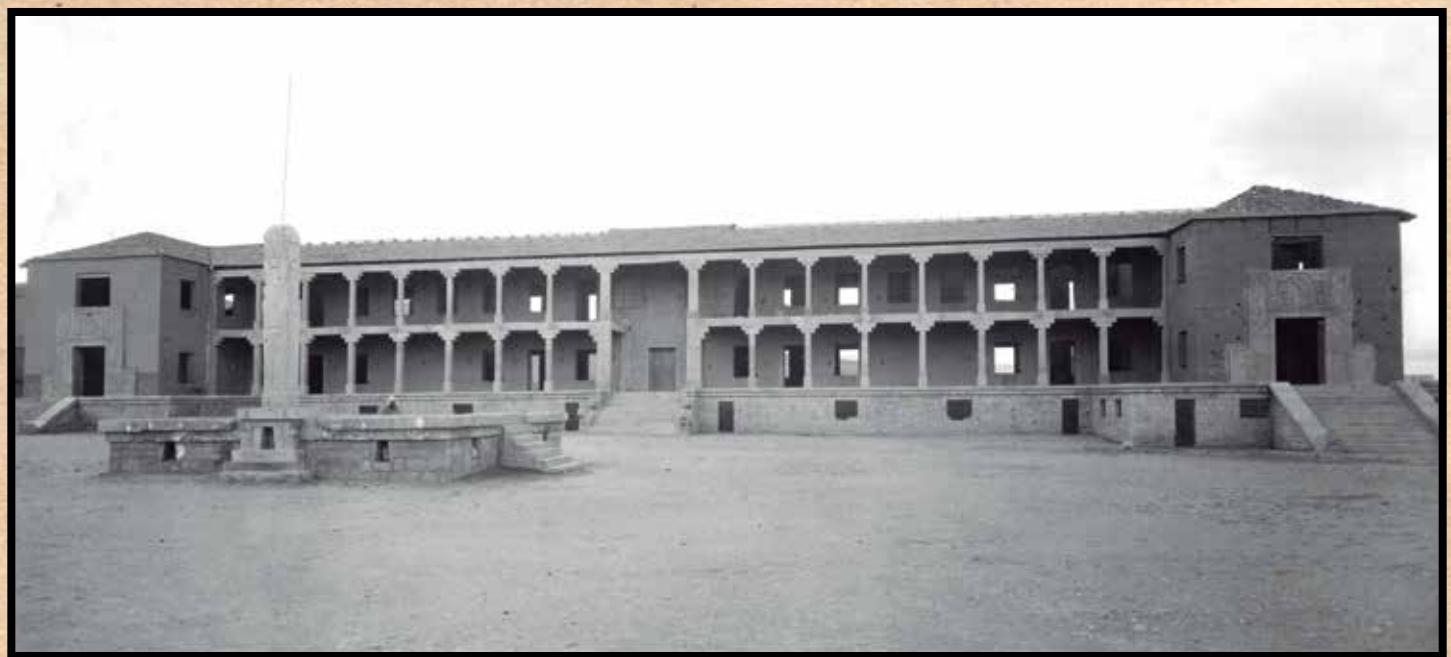
Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 070)

PABELLÓN MEXICO (1940).-

La obra de mayor magnitud, llamada Pabellón México, quedó inconclusa, tras la destrucción de los Núcleos Indígenas en 1940, luego desde 1947 – 1951, se concluye la construcción, por el Servicio Cooperativo Interamericano de Educación (SCIDE), tal como luce actualmente.

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 070)





WORKSHOP ENTRANCE.-

Location of the second entrance, or workshop entrance at the Mexico Pavilion. The central skirting board is carved with a sickle, a book and a branch of wheat, which symbolise the trilogy of Work, Study and Production.

Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 071)

PORTADA DE LOS TALLERES.-

Ubicación de la segunda puerta llamada portada de los talleres, en el Pabellón México. En la parte central del friso tallado en piedra se encontraba la hoz, el libro y una rama de trigo, que significan la trilogía pedagógica de Trabajo, Estudio y Producción.

Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 071)





AYNI. PRINCIPLE OF SOLIDARITY AND RECIPROCITY.-

**Community members, professors and students working at the Mexico
Pavilion.
Personal Archive – Basilio Quispe Churata (No. 072)**

AYNI. PRINCIPIO DE SOLIDARIDAD Y RECIPROCIDAD.-

**Comunarios, profesores y estudiantes trabajando en el Pabellón México
Foto: Archivo Personal – Basilio Quispe Churata (Nº 072)**







Con el apoyo de:

fresce Fondo regional
de la sociedad civil
para la educación



Campaña
Latinoamericana
por el Derecho
a la Educación